



FENDEUR A BUCHE HORIZONTALE

Manuel d'instructions – Notice originale – Instructions d'origine

FR

*Veuillez lire ce manuel d'instructions
attentivement et entièrement avant toute
utilisation*

HORIZONTAL LOG SPLITTER

EN

Translation of the original instructions

*Please read this instruction manual carefully
and completely before use*

CORTADORA DE TRONCOS

HORIZONTALES

ES

Traducción de las instrucciones originales

*Lea atenta y completamente este manual de
instrucciones antes de utilizarlo*

1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Il est impératif de lire attentivement ces consignes, pour vous permettre d'installer, d'utiliser, de maintenir en état votre appareil, et de diminuer le risque dû à une mauvaise utilisation.

Elles vous apportent des informations essentielles sur les fonctions de l'appareil et les règles à suivre pour son entretien. Conserver ce manuel afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Toute utilisation contraire à ce qui est préconisé ci-dessous, présente des dangers. De ce fait, le constructeur décline toute responsabilité. Veiller à bien respecter les consignes énumérées ci-dessous

Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. Conserver-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions générales

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé**
2. **Garantir un fonctionnement sûr :** veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers.
3. **Tenir compte du milieu de travail :** ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée :** Bien éclairer la zone de travail. La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures. Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre : tuyaux, radiateurs, cuisinières, et réfrigérateurs.
5. **Ne pas laisser les visiteurs et les enfants s'approcher :** ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés :** les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants. Attendre qu'ils aient refroidis (environ 30 minutes).
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée :** un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés :** ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation de l'outil. Les lunettes de correction ne sont pas des lunettes de sécurité.
9. **Maintenir un bon appui :** garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin :** maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un Service Après-Vente agréé.
11. **Rester alerte :** se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.

- 12. Rechercher les pièces endommagées :** avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.
- 13. Ne pas modifier la machine :** aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine.
- 14. Rester vigilant :** se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
- 15. Eviter tout démarrage intempestif :** s'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors de la connexion.
- 16. Retirer les clés de réglage :** prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglages sont retirées de l'outil avant de mettre en marche.
- 17. Rechercher les pièces endommagées :** avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces (protecteur, etc.) pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, un protecteur ou toute autre pièce endommagée. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.
- 18. Confier la réparation de l'outil à un spécialiste :** cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.
- 19. Ne pas utiliser le câble/cordon dans de mauvaises conditions :** Manipuler le cordon d'alimentation avec soin, ne pas tenter de transporter ou de débrancher l'outil en tirant sur le cordon ; garder le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des objets tranchants. Lorsqu'une rallonge est nécessaire, vérifier que son ampérage correspond à celui de l'outil électrique et qu'elle est en bon état. Dérouler complètement les rallonges électriques pour éviter toute surchauffe. Vérifier que la tension secteur est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'outil.



AVERTISSEMENT :

L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que celui ou celle recommandé(e) dans le présent manuel d'instructions peut présenter un risque de blessures personnelles.

1.2. Instructions particulières

1. Inspecter le fendeur avant utilisation. Ne pas utiliser la machine si des flexibles, raccords ou tuyaux sont détériorés, vrillés, fissurés ou endommagés. Arrêter le moteur et relâcher la pression hydraulique du système avant de changer ou d'ajuster les raccords, flexibles, tuyaux ou autres composants. Ne pas modifier les réglages de pression de la pompe.
2. TOUJOURS utiliser le fendeur avec tous les dispositifs de sécurité en place pour éviter le risque d'accident.
3. NE NETTOYER LES DÉBRIS des pièces mobiles que lorsque le fendeur est hors tension.
4. ORIENTER LE CABLE ELECTRIQUE VERS L'ARRIERE du fendeur
5. Vérifier que le circuit électrique est correctement protégé et qu'il correspond à la puissance, la tension et la fréquence du moteur. Vérifier qu'il y a une prise de terre, et un interrupteur régulation différentielle en amont.
6. Ne jamais ouvrir la boîte de bouton poussoir sur le moteur. Si cela s'avère nécessaire, contacter le SAV.
7. S'assurer que les doigts ne touchent pas les broches métalliques de la fiche lors du branchement ou débranchement du fendeur de bûches.
8. Ne jamais monter sur le fendeur de bûches. Des blessures graves peuvent se produire si l'outil bascule ou si les outils de coupe sont involontairement touchés.
9. Ne jamais laisser quiconque monter sur la machine.
10. NE JAMAIS LAISSER L'OUTIL EN MARCHE SANS SURVEILLANCE : ne pas s'éloigner de

l'outil tant qu'il n'est pas à l'arrêt complet. Si la machine est laissée sans surveillance, même pendant quelques instants, retirer la fiche de la prise de courant ou prendre des mesures pour empêcher la mise en marche accidentelle.

11. Débrancher le fendeur lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de faire des ajustements, changement de pièces, le nettoyage, ou de travailler.
12. Ne pas faire fonctionner le fendeur de bûches sur le sol. L'opérateur doit rapprocher son visage de la machine, et risque donc d'être frappé par des copeaux de bois ou des débris.
13. Mettre le fendeur de bûches sur un support stable, plat de 60 - 75cm de haut, avec de la place autour pour la manipulation.
14. Visser le fendeur à la surface de travail s'il a tendance à glisser ou se déplacer.
15. Maintenir la surface de travail dépourvue d'obstacles, par exemple de bûches, de copeaux, etc.
16. Le fendeur de bûches ne doit être utilisé que par une seule personne. SI QUELQU'UN AIDE au chargement des bûches à fendre, NE PAS mettre la machine en marche avant que cette personne se soit éloignée.
17. Ne pas laisser d'autres personnes n'ayant pas lu le manuel et n'ayant pas reçu les instructions appropriées avant d'utiliser le fendeur.
18. Avant le transport du fendeur, s'assurer que la fiche soit débranchée de la prise de courant.
19. Nettoyer la machine avant de la ranger et la mettre dans un endroit sec ;
20. La machine est utilisée par une personne adulte qualifiée ou un seul adulte.
21. Ne jamais porter des vêtements amples ou déboutonnés qui risquent d'être happés par les pièces en mouvement.
22. Choisir l'équipement de protection correct et adéquat pour l'utilisation de la machine, qui doit se composer de chaussures de sécurité, vêtements près du corps, gants de travail, lunettes de sécurité et protection auditive.
23. Ne pas oublier d'arrêter et de débrancher la machine avant d'entreprendre tout travail de nettoyage, réglage ou entretien.
24. COUPER toutes les branches des bûches avant les fendre.
25. LES BÛCHES À FENDRE SUR UNE MACHINE À VÉRIN doivent être coupées le plus près possible de l'équerre.
26. LORS DU CHARGEMENT d'un fendeur hydraulique, tenir la bûche par les côtés, pas par les extrémités.
27. NE JAMAIS placer les mains ou une partie quelconque du corps entre une bûche et une partie, quelle qu'elle soit, de la machine.
28. SI UNE BÛCHE n'est pas coupée à l'équerre, sa partie la plus longue doit être tournée vers le bas et l'extrémité la plus à l'équerre doit être placée contre le vérin.
29. NE PAS FENDRE DES BUCHES QUI CONTIENNENT DES CORPS ETRANGERS : ceux-ci peuvent être projetés pendant le travail et blesser l'opérateur ou endommager la machine. Les extrémités des bûches doivent être coupées en carré, et les branches doivent être coupées le plus près possible du tronc.
30. NE PAS SURPASSER les dimensions de bûches conseillées (risque de dommage au fendeur !)
31. NE JAMAIS TOUCHER UNE BUCHE pas encore entièrement fendue. Les fêlures peuvent se refermer et couper vos doigts.
32. Ne pas essayer de casser une bûche coincée SUR le fendeur avec un outil. Vous risquez de casser le bloc moteur.
33. Ne pas retirer les souches coincées avec vos mains. Personne ne doit toucher le fendeur pendant que vous débloquez une bûche coincée !
34. Etre toujours attentif au mouvement du poussoir.
35. Ne pas tenter de charger la bûche tant que le poussoir est en mouvement.
36. Garder les mains à l'écart de toutes les pièces mobiles.
37. Ne jamais essayer de fendre deux bûches en même temps, l'une d'entre elles pourrait être projetée vers l'opérateur.
38. Ne jamais utiliser le fendeur de bûches sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments ou en état de fatigue. Etre lucide est essentiel pour garantir la sécurité.
39. Vérifier que le circuit électrique est bien protégé et qu'il est approprié pour la puissance, la tension et la fréquence du moteur ; s'assurer qu'il y a une connexion de terre et un interrupteur différentiel.
40. Ne jamais ouvrir le boîtier du commutateur situé sur le moteur. Si cela est nécessaire, contacter un électricien qualifié. S'assurer que la machine et le câble ne soit pas au contact de l'eau.
41. LES FENDEURS NE DOIVENT ÊTRE UTILISÉS que pour fendre du bois. NE PAS utiliser la machine pour d'autres applications.

42. N'utiliser pas de rallonge trop longue (pas plus de 20m) ou avec une section trop faible (pas moins de 2.5mm)



ATTENTION :

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



Ne pas retirer les souches coincées avec vos mains



Attention outil coupant



Lire le manuel d'instructions



Protection Oculaire obligatoire



Protection Auditive obligatoire



Protection des mains obligatoire



Port de chaussures de sécurité obligatoire



Débrancher l'appareil et consulter la notice avant intervention



La fendeuse doit être actionnée par une seule personne. Eloigner les personnes d'au moins 5 mètres



Respecter les dimensions



Ne pas enlever les protections lors du fonctionnement



Ne pas huiler



Ne pas retirer les grilles de protection

2. Présentation

2.1. Domaine d'application

Ce fendeur à bûche est un outil léger et portable pouvant délivrer une pression de 5 tonnes grâce à son piston hydraulique.

Remarque : référence 08907 vendue sans les pieds de support.



1	Poussoir
2	Table
3	Coin de fendage
4	Interrupteur
5	Moteur
6	Boîtier de commande
7	Roue pour déplacement mineur

2.2. Caractéristiques techniques

Modèle		08912	08907
Moteur		230V~ 50Hz 1500W S3 IP54	
Pression max		5 Tonnes	
Bûches	Ø max	3 – 25 cm	5 – 25 cm
	Longueur max	52 cm	
Pression hydraulique		20 MPa	20 MPa
Poids (kg)		58	53
Vitesse		2800 tr/min	

Température de fonctionnement : entre +5°C et +40°C.

Altitude max : 1000 m.

Humidité ambiante : < 50% à 40°C.

Température de stockage ou de transport : comprises entre 25 °C et 55 °C.

Le diamètre de la bûche est indicatif - une petite bûche peut être difficile à séparer quand il y a des bourgeons ou que la nature de la fibre est particulièrement difficile. De la même manière il peut ne pas être difficile à fendre du bois avec des fibres ordinaires, même si son diamètre est supérieur à la valeur max. de la plage indiquée ci-dessus.

2.3. Recommandations

CONNAÎTRE LE FENDEUR	Se familiariser avec toutes ses fonctions, tous ses dispositifs de sécurité et toutes les règles de sécurité d'utilisation.
VIS DE PURGE	Assure une bonne circulation d'air dans le réservoir d'huile.
LEVIER DE COMMANDE HYDRAULIQUE	Lorsque les deux leviers sont abaissés, le vérin pousse la bûche sur le coin.
BOUTON DE RÉARMEMENT / SURCHARGE (ON / OFF)	Si le moteur est surchargé, la machine s'arrête. Éliminer la charge et appuyer sur le bouton de réarmement / surcharge pour remettre la machine en marche.
BOULON DE VIDANGE D'HUILE ET JAUGE	Permet de vérifier le niveau et de changer l'huile facilement.
SUPPORTS LATÉRAUX	Maintiennent solidement la bûche sur le fendeur.
TABLE	Soutient la bûche à fendre

2.4. Déballage

Examiner soigneusement l'outil pour s'assurer que rien n'a été brisé ou endommagé en cours de transport, si des pièces sont manquantes ou endommagées, contacter votre revendeur.

Ne pas jeter les matériaux d'emballage avant d'avoir soigneusement examiné l'outil et avoir vérifié qu'il fonctionne correctement.

Il est recommandé d'être deux personnes pour déballer la machine vu son poids.

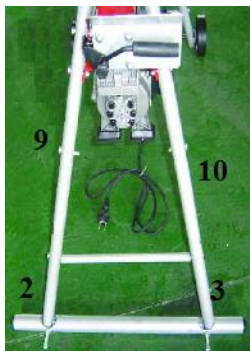
2.5. Avertissements

1. Si des pièces manquent, ne pas utiliser cet outil avant qu'elles ne soient réinstallées. Ne pas prendre cette précaution peut entraîner des blessures graves.
2. Ne pas essayer de modifier cet outil ou de créer des accessoires non recommandés pour l'outil. De telles altérations ou modifications sont considérées comme un usage abusif et peuvent créer des conditions dangereuses, risquant d'entraîner des blessures graves.
3. Ne pas brancher sur le secteur avant d'avoir terminé l'assemblage. Le non-respect de cet avertissement peut causer un démarrage accidentel, entraînant des blessures graves.
4. Ne pas desserrer la vis de purge avant d'utiliser la machine peut causer la rupture des joints du circuit hydraulique : risque de dommages permanents à la fendeuse.

2.6. Requis électriques

Raccorder le câble d'alimentation à une prise secteur de 230V +10% (50 Hz+/-1 Hz) qui comporte des dispositifs de protection de sous-tension, surtension, surintensité ainsi que d'un dispositif de courant résiduel (RCD) qui a un courant maximum résiduel évalué à 0,03A.

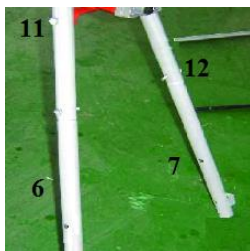
2.7. Montage (réf. 08912)



Côté moteur (partie A)

Raccorder le support (2) sur la partie (9) et le support (3) sur la partie (10).

Puis l'axe horizontal (1) aux supports (2) et (3) et la base (4) aux supports (2) et (3)



Côté bouchon purge-jauge (partie B)

Raccorder le support (6) à la partie (11).

Raccorder le support (7) à la partie (12).



Positionner l'axe horizontal (5)

Insérer l'axe des roues (6) dans les orifices aux bas des supports (6) et (7).

Mettre en place les roues.

Vérifier le bon serrage des éléments avant utilisation.

2.8. Purge de l'air

Avant d'utiliser le fendeur à bûches, la vis de purge doit être actionnée par petites rotations successives jusqu'à ce que l'air soit chassé du réservoir d'huile.

Le débit d'air à travers l'orifice de la vis de purge doit être détectable au cours du fonctionnement du fendeur.

Avant de déplacer le fendeur à bûches, s'assurer que la vis de purge est bien serrée, afin d'éviter toute fuite d'huile.



AVERTISSEMENT :

NE PAS desserrer la VIS DE PURGE, conserve l'air contenu dans le système hydraulique comprimé, malgré l'opération de purge : risque de détérioration des joints du système hydraulique et de dommages permanents au fendeur.

2.9. Environnement de travail

Soulever le fendeur par les poignées aux deux extrémités et la placer sur une surface de travail surélevée de 60-75 cm, stable, plate et de niveau.
Comprendre et se familiariser avec les commandes et les fonctions de ce fendeur à bois à l'aide des illustrations.

2.10. Vis de control pression max



Ne pas ajuster la vis de limitation de pression Max

La pression maximale du fendeur à bûches est préréglée avant la sortie d'usine. Elle est réglée de telle sorte que le fendeur à bûches fonctionne à une pression ne dépassant 5 tonnes. NE PAS INTERVENIR sur cette vis (scellée par de la colle).

Une intervention sur cette vis peut affecter le fonctionnement de la pompe hydraulique : la pression produite peut être inadaptée au fonctionnement du fendeur à bûches. RISQUES DE BLESSURES GRAVES ainsi que de dommages à la machine.



3. Utilisation

3.1. Inspection avant mise en service



AVERTISSEMENT :

Pour éviter des blessures graves, ne pas essayer d'utiliser ce produit avant d'avoir lu entièrement et bien compris toutes les instructions contenues dans le manuel d'utilisation.

Conserver ce manuel d'utilisation et le consulter fréquemment, afin d'assurer le maintien de la sécurité et de pouvoir instruire les autres utilisateurs éventuels.

L'utilisation de tout outil motorisé peut entraîner la projection d'objets dans les yeux et causer des lésions oculaires graves : veiller à porter des protections oculaires homologuées. Nous recommandons d'utiliser un masque facial à champ de vision élargi.

1. TOUJOURS rester vigilant lors de l'utilisation du fendeur : une fraction de seconde d'inattention peut entraîner des blessures graves.

2. Ne pas utiliser d'outils ou accessoires non recommandés pour cet outil.

L'utilisation de pièces et accessoires non recommandés peut entraîner des blessures graves.

RAPPELS

S'assurer que les vis du fendeur à bûches sont correctement serrées avant l'utilisation

La vis de purge doit être desserrée de QUELQUES TOURS AVANT D'UTILISER LA MACHINE !

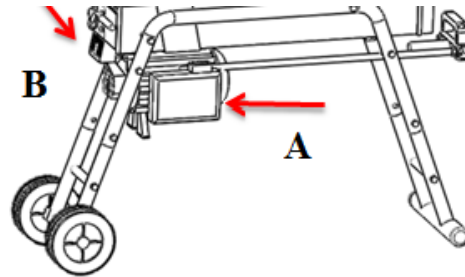


Le système de contrôle de ce fendeur à bois nécessite l'emploi des deux mains de l'opérateur : la main gauche contrôle le levier de commande hydraulique tandis que la main droite commande le commutateur à bouton-poussoir.

Le fendeur à bûches ne peut être activé avec une seule main.
Seule l'utilisation conjointes des deux mains libère les contrôles, le poussoir de journal commence à revenir en arrière à la position de départ



Un dispositif de déclenchement de type "lock-out" est installé pour éviter la commande accidentelle du levier hydraulique.
Pour utiliser le levier de commande hydraulique, tirer sur la gâchette en arrière (A) puis le levier de commande hydraulique (B)



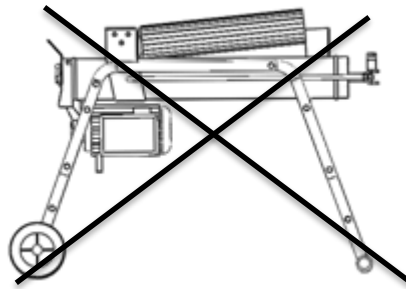
Ne jamais forcer le fendeur pendant plus de 5 secondes, sous pression, pour fendre le bois trop dur. Au-delà de cet intervalle de temps, l'huile sous pression est surchauffée et la machine peut être endommagée.

Pour une bûche extrêmement dure, la faire pivoter de 90° pour la diviser dans une direction différente. Si cela n'est pas possible, cela signifie que sa dureté est supérieure à la capacité de la machine : ne pas insister, procéder d'une autre manière pour cette bûche-là.

Toujours positionner la bûche au contact de la table de support. S'assurer que les bûches ne sont pas tordues, trop dures ou glissantes avant d'être fendues.

Ne pas forcer le coin en fendant la bûche sur sa partie inférieure : risque de briser le coin ou d'endommager la machine

Si la bûche est courte, la placer contre le coin avant d'actionner le vérin.



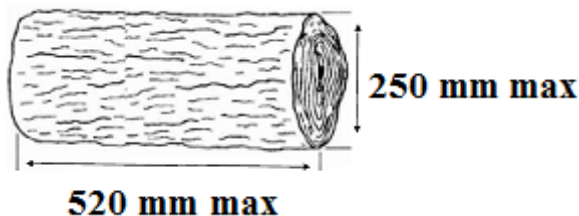
Fendre la bûche dans le sens de la fibre

Ne pas tenter de fendre deux pièces de bois en même temps : l'une d'elles peut voler et vous frapper.

3.2. Utilisation

Avant d'utiliser votre fendeur de bûches, la mettre en marche et la laisser chauffer quelques minutes.

- S'assurer que l'interrupteur est en position "off".
- Brancher les câbles principaux sur le secteur.
- Ne pas faire passer le câble par-dessus la machine.
- Placer la bûche sur le fendeur. S'assurer que la bûche ne dépasse pas les dimensions spécifiées dans les caractéristiques techniques.



- Se positionner face au fendeur de façon à pouvoir atteindre les 2 leviers avec les mains. Garder cette position pendant toute l'opération de fendage.
- Baisser les 2 leviers en même temps et les tenir jusqu'à ce que la bûche soit fendue. Relâcher l'un des leviers stoppe le poussoir.
- Après avoir relâché les 2 leviers, le poussoir retourne à sa position initiale.
- Si la bûche ne se fend pas et le poussoir ne s'active pas, ne pas maintenir les leviers en bas. Ceci surchauffe l'huile et abîme la pompe. Relâcher les leviers pour que le poussoir revienne à sa position initiale.

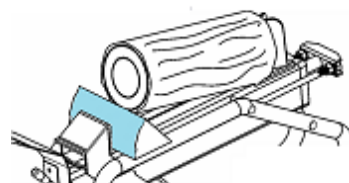
- Tourner la bûche à 90 degrés et répéter la procédure pour la fendre en 4.
- Répéter les différentes étapes jusqu'à ce que les bûches atteignent la taille désirée.
- Eteindre le fendeur lorsque vous faites une courte pause.
- La débrancher la du secteur si vous faites une pause plus longue.
- La débrancher du secteur lorsque vous avez fini.

Libérer une bûche bloquée

Relâcher les deux commandes, de manière que le poussoir se retire complètement (retour position initiale).

Introduire un coin de bois triangulaire sous la bûche et actionner le poussoir pour qu'il entraîne le coin sous la bûche bloquée.

Répéter cette opération en utilisant des coins de plus en plus gros, jusqu'à ce que la bûche bloquée se libère.



4. Maintenance

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Pour les autres travaux de maintenance et d'entretien, contacter le SAV.

Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débrancher la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension

- Une maintenance régulière évite l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne pas remplacer les pièces détériorées par des pièces autres que celles d'origine contrôlées et agréées par le constructeur : risques d'accidents ou de dommages.
- Ne pas utiliser d'eau ou de détergent pour nettoyer la machine : utiliser une brosse, un pinceau, un aspirateur.
- Contrôler le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.

4.1. Nettoyage de la machine

- Ne pas utiliser d'eau, de détergent, de produit abrasif ou corrosif.
- Effectuer un nettoyage soigné après chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de copeaux, de poussière ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine. Un nettoyage immédiat évite la formation d'un agglomérat de déchets qu'il est plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évite l'apparition de traces de corrosion.
- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail précis et éviter une détérioration et une usure excessives.
- Les fentes de ventilation du moteur doivent rester propres pour éviter une surchauffe.
- Enlever les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.
- Nettoyer les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation du moteur.
- Nettoyer les surfaces d'appui (table, guide...). Eliminer les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.

4.2. Périodicité

Périodicité	Types de visite	Vérifications / Entretien
Avant chaque utilisation	Examen visuel	- Etat du câble électrique et de la fiche de branchement. - Etat de fonctionnement de toutes les pièces mobiles - Etat des dispositifs de sécurité et de protection. - Vis et les resserrez si nécessaire - Etat du coin (affûtage, émoussage, torsion, fissure, etc.) - Dépoussiérage - Niveau huile
Régulièrement		- Huiler légèrement l'axe des éléments articulés, les pièces de coulissement, l'extérieur du mandrin de serrage.

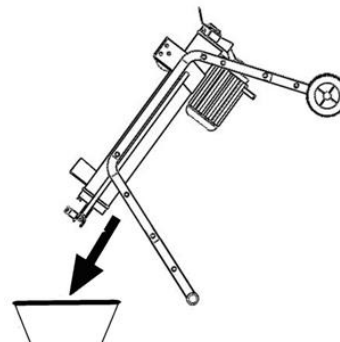
4.3. Changement de l'huile

L'huile doit être changée après environ 150 heures d'utilisation.

Qualité d'huile hydraulique (ou équivalent) recommandée : Shell Tellus 22, Mobil DTE 11 , ARAL Vitam GF 22 , BP Energol HLP-HM 22

S'assurer que toutes les pièces mobiles soient bloquées et le fendeur débranché.

Dévisser le bouchon-jauge de vidange d'huile et le retirer
Pencher le fendeur à bûches, côté support de jambe, sur un récipient d'une capacité de 4 litres pour vidanger l'huile hydraulique



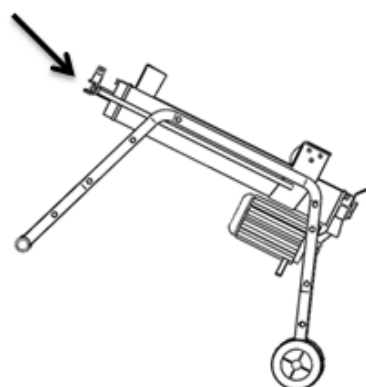
Puis pencher le fendeur à bûches du côté moteur.

Recharger avec de l'huile hydraulique fraîche.

Maintenir le fendeur toujours en position verticale, nettoyer le bouchon-jauge de vidange d'huile, le remettre en place et vérifier que le niveau d'huile se situe entre les 2 traits de la jauge.

S'assurer qu'il est bien en place, suffisamment serré, afin d'éviter les fuites d'huile avant son repositionnement horizontal.

Vérifier régulièrement le niveau d'huile pour s'assurer qu'il est bien entre les 2 rainures de la jauge. Réajuster le niveau de l'huile dès que nécessaire.



4.4. Affutage du coin

Après avoir utilisé le fendeur à bûches pour une certaine période, affuter le coin du fendeur de bûches à l'aide d'une lime à dents fines et lisser les bavures ou zone écrasée le long du bord de coupe.

5. Problèmes – Solutions

Problèmes	Causes probables	Solutions possibles
Le moteur ne fonctionne pas	Dispositif de protection contre les surcharges activées.	Contacter le SAV pour désactiver la protection.
La machine ne fend pas les bûches	Branchement à revoir	Se reporter au paragraphe "branchement du fendeur à bûches"
	Les caractéristiques de la bûche ne correspondent pas à la capacité du fendeur	Pré-réduire la taille de la bûche Positionner la bûche différemment
	Coin de fendage émoussé	Voir paragraphe "affutage du coin"
	Fuite d'huile	Localiser la fuite et resserrer les écrous. Appeler le SAV
	Modification de la pression max	Contacter le Service Après-Vente

Poussoir se déplace par à-coups, vibre beaucoup	Présence d'air ou niveau faible huile dans système hydraulique	Purger le système hydraulique Vérifier le niveau d'huile Contacter le SAV
Fuite d'huile	Air dans le système hydraulique	Desserrer la vis de purge de 3 - 4 tours avant de faire fonctionner la fendeuse
	vis de purge pas serrée	Serrer la vis de purge.
	Pas d'étanchéité au niveau du bouchon-jauge	Vérifier l'étanchéité/serrer le bouchon de vidange
	Joint ou montage système hydraulique défectueux	Contacter le SAV*.

*SAV : Service Après-Vente

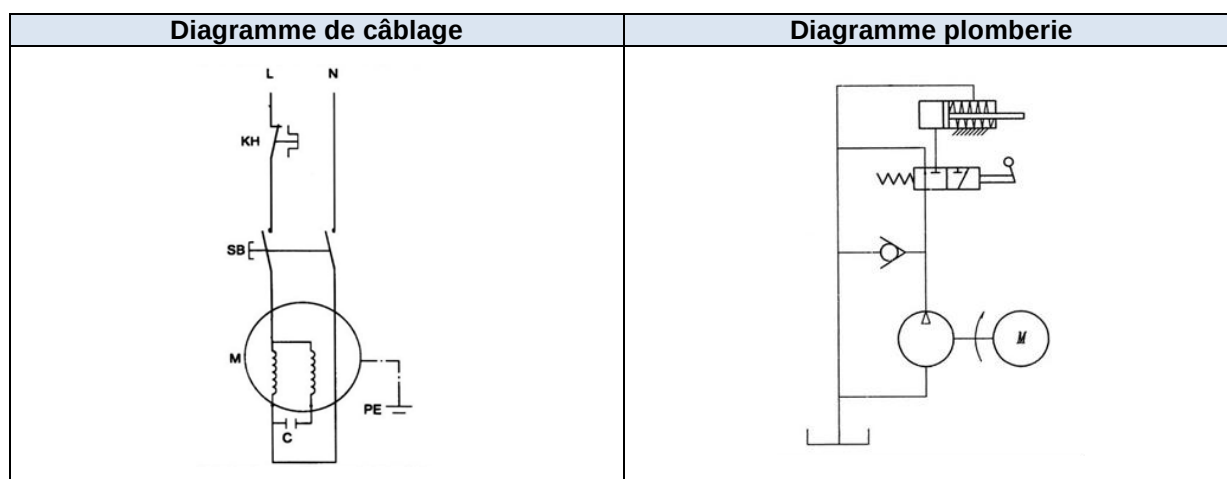
6. Transport / Remisage

TOUJOURS transporter l'outil par la partie frontale du support, pas par le vérin.

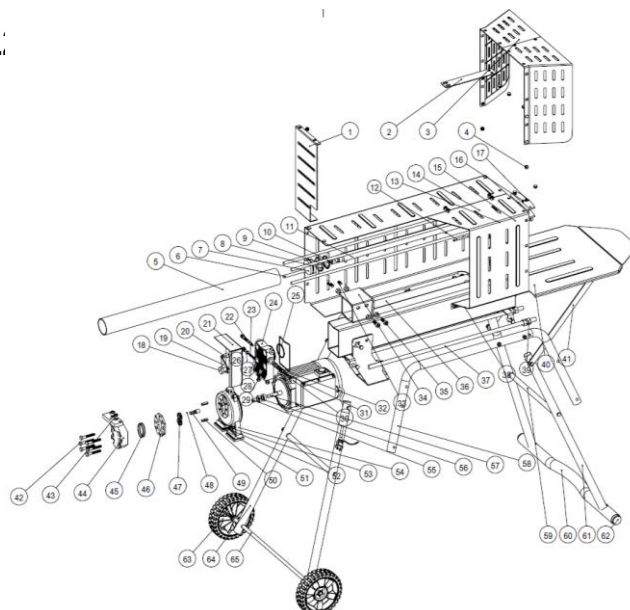
Le fendeur de bûche doit être entreposé dans un lieu propre, sec et sûr, inaccessible aux personnes non autorisées.

Température de stockage ou de transport : comprises entre 25 ° C et 55 ° C

7. Vue éclatée – Liste des pièces

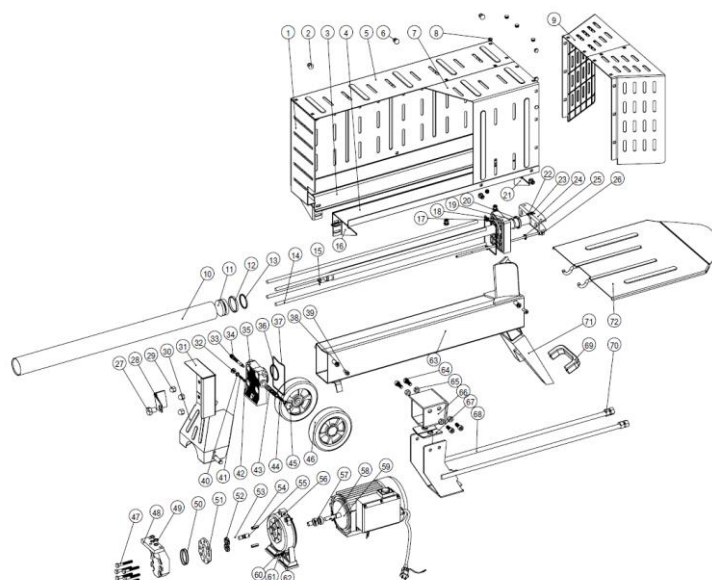


- Réf. 0891



N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	Capot arrière	1	35	Ecrou M10	8
2	Plaque	1	36	Plateau	1
3	Capot de protection	1	37	Support	1
4	Clips de capot	17	38	Carter de protection	1
5	Cylindre à huile	1	39	Ecrou M14	4
6	Axe de vérin	4	40	Plaque support	1
7	Piston	1	41	Support de plaque	2
8	Anneau de type ST55	1	42	Boulon M8x55	6
9	Joint d'étanchéité 43,7×3,55	1	43	Joint d'étanchéité 10×2,65	2
10	Joint d'étanchéité 23,6×1,8	1	44	Carter de pompe à engrenages	1
11	Piston	1	45	Joint d'étanchéité 56×41	2
12	Plug	1	46	Entretoise	1
13	Carter de protection	1	47	Engrenage	2
14	Carter de protection	2	48	Bille $\varnothing 2.5$	1
15	Carter de protection	1	49	Axe de transmission	1
16	Joint d'étanchéité 6×1,8	1	50	Goupille 8x25	2
17	Vis M6	1	51	Boulon M5x25	3
18	Ecrou de fixation pour poignée de commande	1	52	Rondelle de ressort 5	3
19	Poignée de commande	1	53	Rondelle plate 5	3
20	Ecrou M10	3	54	Flasque avant du moteur	1
21	Protège poignée	1	55	Axe transmission	2
22	Piston de clapet	1	56	Joint d'huile 15x26 x7,9	2
23	Ressort	1	57	Moteur	1
24	Corps du distributeur	1	58	Pied de support	1
25	Joint d'étanchéité 55×3,1	1	59	Barre transversale de support	2
26	Vis M8x10	1	60	Pied de support	1
27	Rondelle 10	1	61	Pied de support	2
28	Vis M8x8	1	62	Bouchon en caoutchouc	2
29	Boulon M8x25	3	63	Roue	2
30	Ecrou	1	64	Pied de support	2
31	Ressort	1	65	Barre transversale de support	1
32	Gaine	1			
33	Vis BTR M10X25	4			
34	Plaque mobile	1			

- Réf. 08907 :



N°	Désignation	Qté	N°	Désignation	Qté
1	cache arrière	1	37	joint cylindre	1
2	vis M8x16	7	38	rondelle 8mm	4
3	plaque de support droit	1	39	vis M8 x 16	4
4	plaque de support gauche	1	40	rondelle 10mm	1
5	cache droit	1	41	ressort	1
6	écrou M8	7	42	vis M8x8	1
7	cache gauche	1	43	insert	1
8	fixations	15	44	ressort	1
9	grille de protection evasée	1	45	vs M16x1,5	1
10	cylindre	1	46	roues	2
11	piston	1	47	vis M8x55	6
12	bague type ST 55,1	1	48	boitier pompe	1
13	Joint thorique 23,6 x 3,55	1	49	joint thorique 10x2,65	2
14	vis double tête M10 x 642,1	4	50	joint thorique 56x41	2
15	ressort	1	51	platine	1
16	renfort gauche	2	52	engrenages	2
17	joint cylindre	1	53	billes Ø2,5	1
18	culasse	1	54	axe 8x25	2
19	joint thorique 30 x 3,55	1	55	axe manchon	2
20	joint spi	1	56	platine avant moteur	1
21	renfort droit	2	57	joint spi 15x26x7,9	2
22	joint thorique 6 x 1,85	1	58	axe 2,5x6	1
23	vis de purge M6	1	59	moteur	1
24	tige de piston	1	60	vis M5x25	3
25	rondelle 14,1mm	1	61	rondelle élastique	3
26	vis M14x1,5	1	62	rondelle	3
27	vis de la poignée de commande	1	63	table de travail	1
28	poignée de commande	1	64	vis M10x25	4
29	ecrou M10	3	65	écrou M10	4
30	plaque de support	1	66	appui mobile	1
31	plaque de protection	1	67	platine plastique	1
32	vis M8x10	1	68	support d'appui	1
33	ressort de tige	1	69	poignée	1
34	tige	1	70	écrou M14	4
35	platine	1	71	ped de support	1
36	joint thorique 55x3,1	1	72	plaque de support	1

8. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :



Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.

EN

1. Safety instructions



WARNING! It is imperative that you read these instructions carefully to enable you to install, use, and maintain your device, and to reduce the risk due to improper use.

They provide you with essential information on the device's functions and the rules to follow for its maintenance. Keep this manual for future reference.

Any use contrary to what is recommended below presents dangers. Therefore, the manufacturer declines all responsibility. Ensure that you follow the instructions listed below.

Read the entire instruction manual carefully and follow its instructions. Use this manual to learn how to use the device correctly and familiarize yourself with the safety instructions. Keep it in a safe place so that you have this information available at all times. If the device is to be passed on to other people, also pass on this manual.

1.1 General instructions

1. **Use in an environment secure**
2. **Ensure safe operation:** Ensure that the product is only operated, maintained, or repaired by expert and trained personnel. Qualified personnel are persons who have been authorized by their training, experience, and instruction, as well as their knowledge of the applicable accident prevention standards, conditions, and provisions, to carry out the necessary activities and, in this context, to recognize possible hazards and avoid them. Persons responsible for operation, maintenance, servicing, and commissioning must have read and understood the operating instructions. They must comply with them in every respect to avoid any risk to the life of the user and third parties.
3. **Consider the work environment:** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet, or splashing locations. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the area clean, tidy, and free from loose materials. Ensure there is sufficient lighting.
4. **Maintain a clean and tidy work area:** Keep the work area well lit. The work area must be visible from the work position. Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury. Avoid body contact with grounded surfaces: pipes, radiators, stoves, and refrigerators.
5. **Keep visitors and children away:** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors must be kept away from the work area: be especially vigilant with children, unauthorized persons, and animals.
6. **Store unused tools:** Unused tools should be stored in a dry or locked place, out of reach of children. Wait until they have cooled (approximately 30 minutes).
7. **Do not force the tool and use it appropriately:** a tool gives better results and is safer if it is used at the power for which it was designed. Do not use tools for jobs for which they are not intended, e.g.: small tools to do the job corresponding to a larger tool.
8. **Wear suitable protective clothing and equipment:** never wear loose clothing or jewelry: they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, and to contain long hair. Always wear approved safety glasses when handling the tool. Corrective glasses are not safety glasses.
9. **Maintain good support:** always keep your balance.
10. **Treat tools with care:** Keep tools clean to optimize work and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Periodically examine the tool and, if necessary, have any repairs carried out by an authorized After-Sales Service.
11. **Stay alert:** Concentrate on the job. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired, under the influence of drugs, alcohol, or medication.
12. **Check for damaged parts:** **Before** using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they operate properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition must be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
13. **Do not modify the machine:** No modifications and/or conversions must be carried out on this

machine.

14. **Stay alert** : Concentrate on the work. Exercise good judgment. Do not use the tool when tired.
15. **Avoid any start-up untimely** : make sure the switch is in the “ off ” position when connected .
16. **Remove adjusting keys** : Make it a habit to check that adjusting keys are removed from the tool before turning it on.
17. **Check for damaged parts: Before** using the tool, carefully examine the condition of the parts (guard, etc.) to ensure that they function properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Unless otherwise specified in the instructions, it is recommended that a guard or any other damaged part be properly repaired or replaced by an authorized service center. Defective switches must be replaced by an authorized service center. Do not use the tool if the switch no longer controls the start or stop.
18. **Have the tool repaired by a specialist:** This tool complies with the safety regulations provided. Repair of this tool by unqualified persons presents a risk of injury to the user.
19. **Do not use the cable /cord in bad terms** : Handle the power cord with care, do not attempt to carry or unplug the tool by pulling on the cord; keep the cord away from heat, oil and sharp objects. When an extension cord is needed, check that its amperage matches that of the power tool and that it is in good condition. Fully unwind extension cords to prevent overheating. Check that the mains voltage is the same as that indicated on the tool's rating plate.



WARNING :

The use of any accessory or attachment other than that recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

1.2 Special instructions

1. Inspect the splitter before use. Do not operate the machine if any hoses, fittings, or pipes are deteriorated, kinked, cracked, or damaged. Stop the engine and relieve hydraulic pressure from the system before changing or adjusting fittings, hoses, pipes, or other components. Do not alter pump pressure settings.
2. ALWAYS operate the splitter with all safety devices in place to avoid the risk of accidents.
3. CLEAN DEBRIS from moving parts only when the splitter is turned off.
4. Orient the electrical cable towards the rear of the splitter
5. Check that the electrical circuit is properly protected and that it corresponds to the motor's power, voltage, and frequency. Check that there is a ground connection and a differential control switch upstream.
6. Never open the push button box on the engine. If necessary, contact customer service.
7. Ensure fingers do not touch the metal prongs of the plug when plugging or unplugging the log splitter.
8. Never stand on the log splitter. Serious injury can occur if the tool tips over or if the cutting tools are unintentionally contacted.
9. Never allow anyone to ride on the machine.
10. NEVER LEAVE THE TOOL UNATTENDED RUNNING : Do not leave the tool until it has come to a complete stop. If the machine is left unattended, even for a few moments, remove the plug from the outlet or take measures to prevent accidental starting.
11. Unplug the splitter when not in use, before making adjustments, changing parts, cleaning, or working.
12. Do not operate the log splitter on the ground. The operator must keep their face close to the machine and therefore risks being struck by wood chips or debris.
13. Place the log splitter on a stable, flat support 60-75cm high, with space around it for handling.
14. Screw the splitter to the work surface if it tends to slip or move.
15. Keep the work surface free of obstructions, e.g., logs, shavings, etc.
16. The log splitter should only be used by one person. IF SOMEONE IS ASSISTANT with loading the logs to be split, DO NOT start the machine until that person has moved away.
17. Do not allow other people who have not read the manual and received proper instructions before using the splitter.
18. Before transporting the splitter, ensure that the plug is unplugged from the power outlet.
19. Clean the machine before storing it and place it in a dry place;
20. The machine is operated by a qualified adult or a single adult.

21. Never wear loose or unbuttoned clothing that could get caught in moving parts.
22. Choose the correct and adequate protective equipment for using the machine, which should consist of safety shoes, close-fitting clothing, work gloves, safety glasses and hearing protection.
23. Remember to stop and unplug the machine before undertaking any cleaning, adjustment or maintenance work.
24. CUT all branches off the logs before splitting them.
25. LOGS TO BE SPLIT ON A JACK MACHINE should be cut as close to square as possible.
26. WHEN LOADING a hydraulic splitter, hold the log by the sides, not the ends.
27. NEVER place hands or any part of the body between a log and any part of the machine.
28. IF A LOG is not cut square, its longer part must be turned downward and the squarest end must be placed against the jack.
29. DO NOT SPLIT LOGS CONTAINING FOREIGN OBJECTS: these can be thrown during operation and injure the operator or damage the machine. The ends of the logs must be cut square, and branches must be cut as close to the trunk as possible.
30. DO NOT EXCEED the recommended log dimensions (risk of damage to the splitter!)
31. NEVER TOUCH A LOG that is not yet fully split. Cracks can close and cut your fingers.
32. Do not attempt to break a log stuck ON the splitter with a tool. You risk breaking the motor unit.
33. Do not remove stuck stumps with your hands. No one should touch the splitter while you are freeing a stuck log!
34. pay attention to the movement of the pusher.
35. Do not attempt to load the log while the pusher is moving.
36. Keep hands away from all moving parts.
37. Never try to split two logs at the same time, one of them could be thrown towards the operator.
38. Never operate a log splitter while under the influence of alcohol, drugs, or medication, or while tired. A clear head is essential for safety.
39. Check that the electrical circuit is well protected and that it is suitable for the power, voltage and frequency of the motor; ensure that there is an earth connection and a differential switch.
40. Never open the switch housing located on the motor. If necessary, contact a qualified electrician. Ensure that the machine and the cable do not come into contact with water.
41. SPLITTERS SHOULD ONLY BE USED for splitting wood. DO NOT use the machine for any other applications.
42. Do not use an extension cord that is too long (no more than 20m) or with a section that is too small (no less than 2.5mm)



ATTENTION :

We decline all responsibility for accidents and damages due to failure to comply with these instructions.

1.3 Warning symbols



Hazard



Do not remove stuck stumps with your hands



Caution: Cutting tool



Read the instruction manual



Eye protection required



Hearing protection required



Hand protection required



Wearing safety shoes is mandatory



Unplug the device and consult the instructions before carrying out any work.



The splitter must be operated by one person only. Keep people at least 5 meters away.



Respect the dimensions



Do not remove the guards during operation.



Do not oil



Do not remove the protective grilles

2. Presentation

2.1 Scope of application

This log splitter is a lightweight and portable tool capable of delivering 5 tonnes of pressure thanks to its hydraulic piston.

Note: reference 08907 sold without support feet.



1	Pusher
2	Table
3	Splitting wedge
4	Switch
5	Engine
6	Control box
7	Wheel for minor displacement

2.2 Technical characteristics

Model		08912	08907
Engine		230V~ 50Hz 1500W S3 IP54	
Maximum pressure		5 Tons	
Logs	Ø max	3 – 25 cm	5 – 25 cm
	Max length	52 cm	
Hydraulic pressure		20 MPa	20 MPa
Weight (kg)		58	53
Speed		2800 rpm	

Operating temperature: between +5°C and +40°C.

Max altitude: 1000 m.

Ambient humidity: < 50% at 40°C.

Storage or transport temperature: between 25°C and 55°C.

The diameter of the log is indicative - a small log may be difficult to split when there are buds or the nature of the fiber is particularly difficult. Similarly, it may not be difficult to split wood with ordinary fibers, even if its diameter is larger than the maximum value of the range indicated above .

2.3 Recommendations

KNOW THE SPLITTER	Familiarize yourself with all its functions, all its safety devices and all the safety rules for use.
BLEED SCREW	Ensures good air circulation in the oil tank.
HYDRAULIC CONTROL LEVER	When both levers are lowered, the jack pushes the log onto the wedge.
RESET / OVERLOAD BUTTON (ON / OFF)	If the motor is overloaded, the machine will stop. Remove the load and press the reset/overload button to restart the machine.
OIL DRAIN BOLT AND DIPSTICK	Allows you to check the level and change the oil easily.
SIDE SUPPORTS	Holds the log securely on the splitter.
TABLE	Supports the log to be split

2.4 Unpacking

Carefully examine the tool to ensure that nothing has been broken or damaged during shipping; if any parts are missing or damaged, contact your dealer.

Do not discard the packaging materials until you have carefully examined the tool and verified that it is working properly.

It is recommended that two people unpack the machine due to its weight.

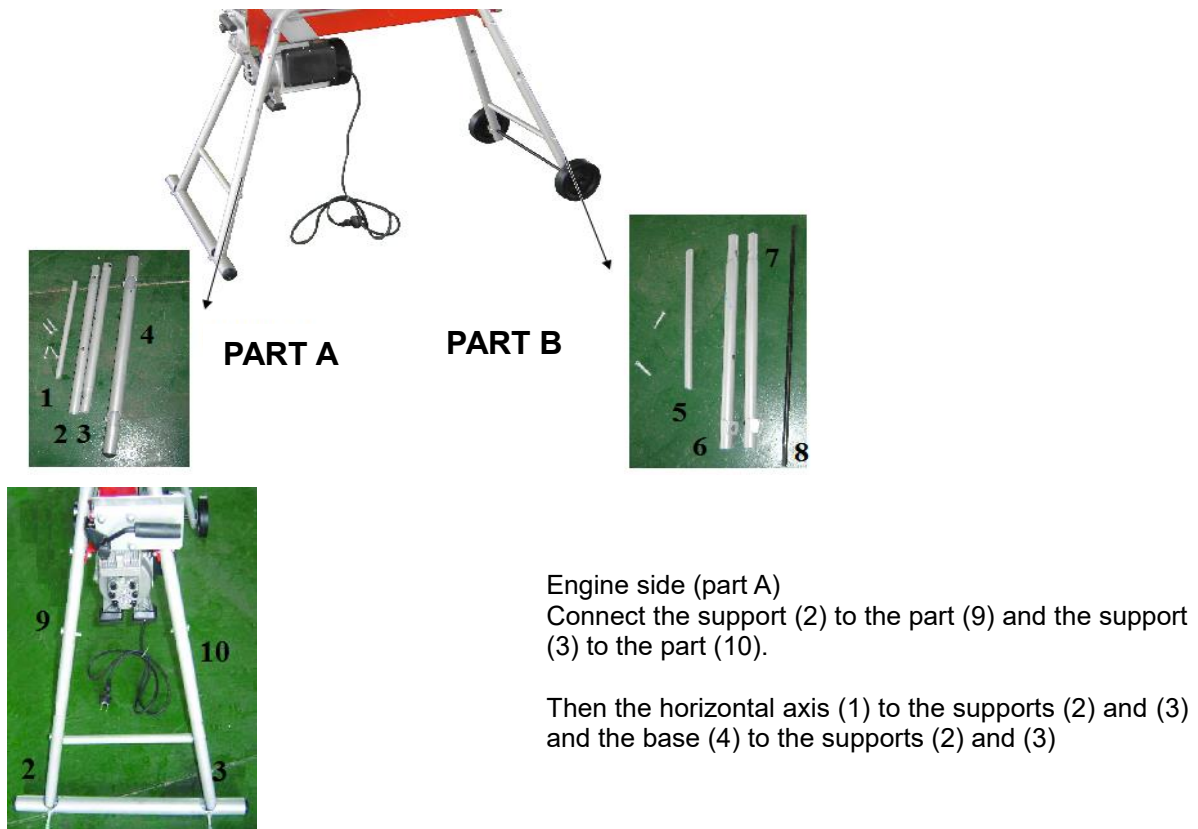
2.5 Warnings

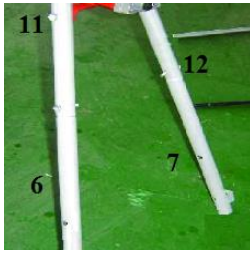
1. If any parts are missing, do not use this tool until they are reinstalled. Failure to do so could result in serious injury.
2. Do not attempt to modify this tool or create accessories not recommended for the tool. Such alterations or modifications are considered misuse and may create hazardous conditions, possibly resulting in serious injury.
3. Do not connect to the mains until assembly is complete. Failure to follow this warning may cause accidental starting, resulting in serious injury.
4. Failure to loosen the bleed screw before using the machine may cause the hydraulic system seals to rupture, resulting in permanent damage to the splitter.

2.6 Electrical requirements

Connect the power cable to a 230V +10% (50 Hz +/- 1 Hz) mains socket which has undervoltage, overvoltage, overcurrent protection devices as well as a residual current device (RCD) which has a maximum residual current rated at 0.03A.

2.7 Assembly (ref. 08912)





Purge plug-dipstick side (part B)

Connect the support (6) to the part (11).

Connect the support (7) to the part (12).



Position the horizontal axis (5)

Insert the wheel axle (6) into the holes at the bottom of the supports (6) and (7).

Put the wheels in place.

Check that the elements are properly tightened before use.

2.8 Air purge

Before using the log splitter, the bleed screw must be operated in small successive rotations until the air is expelled from the oil tank.

Air flow through the bleed screw orifice should be detectable during splitter operation.

Before moving the log splitter, ensure that the bleed screw is securely tightened to prevent oil leakage .



WARNING :

DO NOT loosen the BLEED SCREW, keeps the air contained in the compressed hydraulic system, despite the bleeding operation: risk of deterioration of the hydraulic system seals and permanent damage to the splitter.

2.9 Work environment

Lift the splitter by the handles at both ends and place it on a stable, flat and level work surface raised 60-75 cm.

Understand and familiarize yourself with the controls and functions of this log splitter using the illustrations.

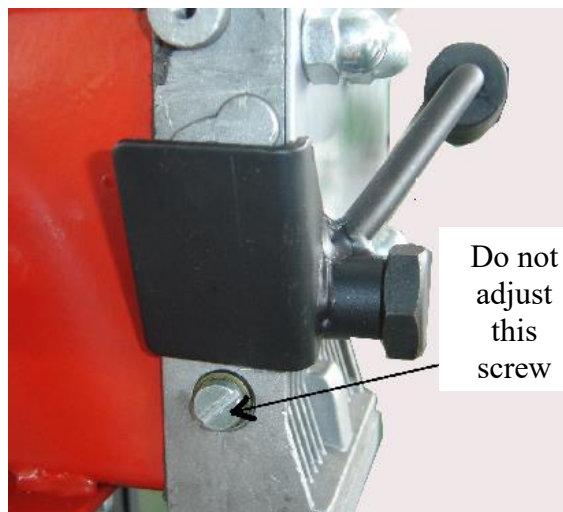
2.10 Maximum pressure control screw



Do not adjust the Max pressure limiting screw

The maximum pressure of the log splitter is preset before leaving the factory. It is set so that the log splitter operates at a pressure not exceeding 5 tons. DO NOT OPERATE this screw (sealed with glue).

Intervention on this screw may affect the operation of the hydraulic pump: the pressure produced may be unsuitable for the operation of the log splitter. RISK OF SERIOUS INJURY as well as damage to the machine.



3. Use

3.1 Pre-commissioning inspection



WARNING :

To avoid serious injury, do not attempt to use this product until you have completely read and understood all instructions in the user manual.

Keep this user manual and refer to it frequently to ensure continued safety and to instruct other potential users.

The use of any power tool can cause objects to be thrown into the eyes and cause serious eye damage: ensure you wear approved eye protection. We recommend using a face shield with an extended field of vision.

1. ALWAYS remain alert when operating the splitter: a fraction of a second of inattention can result in serious injury.

2. Do not use tools or accessories not recommended for this tool.

Use of non-recommended parts and accessories may cause serious injury.

REMINDERS

Ensure the log splitter screws are properly tightened before use.

The bleed screw must be loosened a few turns before using the machine!



The control system of this log splitter requires the use of both hands by the operator: the left hand controls the hydraulic control lever while the right hand controls the push-button switch.

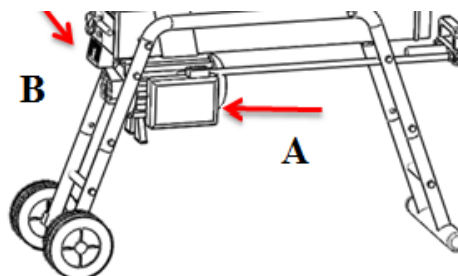
The log splitter cannot be operated with one hand.

Only the joint use of both hands releases the controls, the log pusher begins to return back to the starting position



A "lock-out" type trigger device is installed to prevent accidental operation of the hydraulic lever.

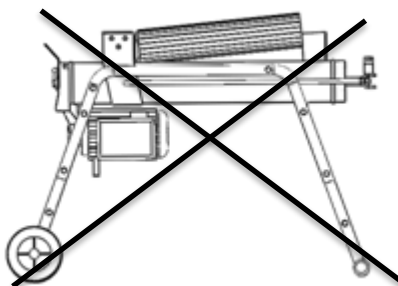
To use the hydraulic control lever, pull the trigger back (A) then the hydraulic control lever (B)



Never force the splitter for more than 5 seconds under pressure to split hard wood. Beyond this time, the pressurized oil will overheat and the machine may be damaged.

For an extremely hard log, rotate it 90° to split it in a different direction. If this is not possible, it means that its hardness is beyond the machine's capacity: do not insist, proceed differently for this log.

Always position the log in contact with the support table. Ensure that the logs are not twisted, too hard or slippery before splitting. Do not force the wedge when splitting the log on its lower part: risk of breaking the wedge or damaging the machine. If the log is short, place it against the wedge before operating the jack.



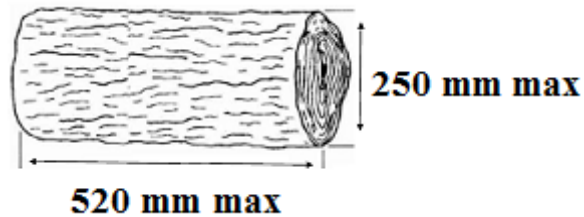
Split the log along the grain

Do not attempt to split two pieces of wood at the same time: one of them may fly up and hit you.

3.2 Use

Before using your log splitter, turn it on and let it warm up for a few minutes.

- Make sure the switch is in the “off” position.
- Connect the main cables to the mains.
- Do not run the cable over the machine.
- Place the log on the splitter. Ensure that the log does not exceed the dimensions specified in



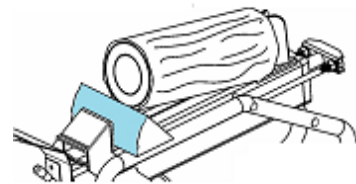
the technical specifications.

- Position yourself facing the splitter so that you can reach both levers with your hands. Maintain this position throughout the splitting operation.
- Lower both levers at the same time and hold them until the log is split. Releasing either lever stops the pusher.
- After releasing the 2 levers, the pusher returns to its initial position.
- If the log does not split and the pusher does not activate, do not hold the levers down. This overheats the oil and damages the pump. Release the levers so the pusher returns to its original position.
- Turn the log 90 degrees and repeat the procedure to split it into 4.
- Repeat the different steps until the logs reach the desired size.
- Turn off the splitter when you take a short break.
- Unplug it from the mains if you are taking a longer break.
- Unplug it from the mains when you are finished.

Release a log blocked

Release both controls so that the pusher withdraws completely (returns to initial position).

Insert a triangular wooden wedge under the log and operate the pusher so that it drives the wedge under the blocked log. Repeat this process using increasingly larger wedges until the stuck log is freed.



4. Maintenance

The maintenance and servicing work described below is one that you can perform yourself. For other maintenance and servicing work, contact customer service.

Before carrying out any maintenance or cleaning operations, unplug the machine from the mains. The machine must not be live under any circumstances.

- Regular maintenance prevents the occurrence of unwanted problems.
- Do not replace damaged parts with parts other than those originally checked and approved by the manufacturer: risk of accidents or damage.
- Do not use water or detergent to clean the machine: use a brush, paintbrush, vacuum cleaner.
- Check that all protection and safety devices are working properly after each maintenance operation.

4.1 Cleaning the machine

- Do not use water, detergent, abrasive or corrosive products.
- Clean thoroughly after each use to prevent the accumulation of shavings, dust, or other debris on the machine's vital components. Immediate cleaning prevents the formation of a clump of waste that is more difficult to remove later, and, above all, prevents the appearance of corrosion.
- The machine must be clean to perform accurate work and avoid excessive deterioration and wear.
- The engine ventilation slots must be kept clean to prevent overheating.
- Remove shavings, sawdust, dust and wood chips using a vacuum cleaner, brush or paintbrush.
- Clean the control elements, adjustment devices, engine ventilation slots.

- Clean the support surfaces (table, guide, etc.). Remove traces of resin with a suitable cleaning spray.



4.2 Periodicity

Periodicity	Types of visit	Checks / Maintenance
Before each use	Visual examination	- Condition of the electrical cable and the connection plug . - Operating condition of all moving parts - Status of safety and protection devices. - Screws and tighten them if necessary - Condition of the corner (sharpening, dulling, twisting, cracking, etc.) - Dusting - Oil level
Regularly		- Lightly oil the axle of the articulated elements, the sliding parts, the exterior of the clamping chuck.

4.3 Oil change

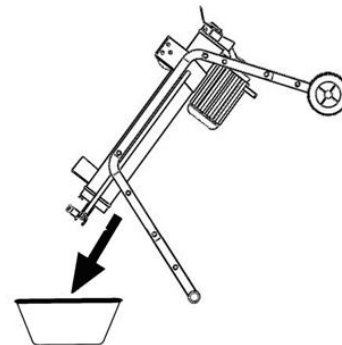
The oil should be changed after approximately 150 hours of use.

Recommended hydraulic oil grade (or equivalent): Shell Tellus 22, Mobil DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22

Ensure all moving parts are locked and the splitter is unplugged.

Unscrew the oil drain plug and remove it

Tilt the log splitter, leg support side, over a 4 litre container to drain the hydraulic oil



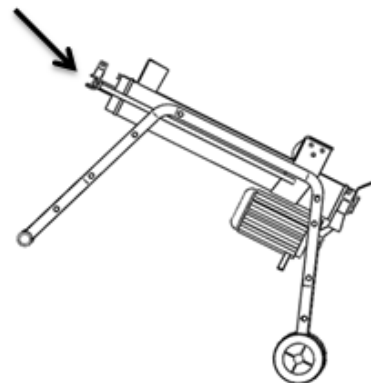
Then tilt the log splitter towards the engine side.

Refill with fresh hydraulic oil.

Always keep the splitter in a vertical position, clean the oil drain plug/dipstick, replace it and check that the oil level is between the 2 lines on the dipstick.

Make sure it is properly seated and tight enough to prevent oil leaks before repositioning it horizontally.

Check the oil level regularly to ensure it is between the two grooves on the dipstick. Readjust the oil level as needed.



4.4 Sharpening the corner

After using the log splitter for a period of time, sharpen the corner of the log splitter with a fine-toothed file and smooth down any burrs or crushed areas along the cutting edge.

5. Problems – Solutions

Problems	Probable causes	Possible solutions
The engine does not work	Overload protection device activated.	Contact customer service to deactivate the protection.
The machine does not split the logs	Connection to be reviewed	Refer to the paragraph "connecting the log splitter"
	The log characteristics do not match the splitter's capacity	Pre-reduce the size of the log Position the log differently
	Blunt splitting wedge	See paragraph "sharpening the corner"
	Oil leak	Locate the leak and tighten the nuts. Call customer service
	Change in maximum pressure	Contact After-Sales Service
Pusher moves jerkily, vibrates a lot	Presence of air or low oil level in the hydraulic system	Bleed the hydraulic system Check the oil level Contact customer service
Oil leak	Air in the hydraulic system	Loosen the bleed screw 3-4 turns before operating the splitter
	screw not tightened	Tighten the bleed screw.
	No seal at the dipstick cap	Check for leaks/tighten drain plug
	Defective hydraulic system seal or assembly	Contact customer service*.

* SAV: After-Sales Service

6. Transport / Storage

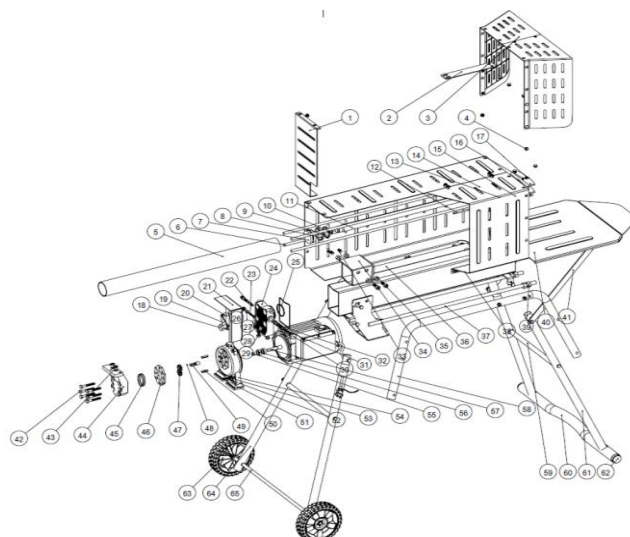
ALWAYS carry the tool by the front of the support, not by the jack.

The log splitter must be stored in a clean, dry and safe place, inaccessible to unauthorized persons.
Storage or transport temperature: between 25°C and 55°C

7. Exploded View – Parts List

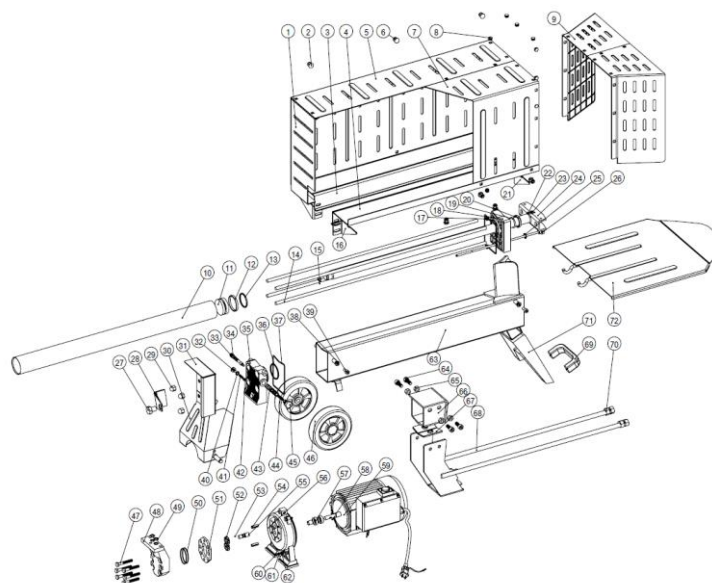
Wiring diagram	Plumbing diagram

- Ref. 08912



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	Rear hood	1	35	M10 nut	8
2	Plate	1	36	Plateau	1
3	Protective cover	1	37	Support	1
4	Hood clips	17	38	Protective cover	1
5	Oil cylinder	1	39	M14 nut	4
6	Cylinder axis	4	40	Support plate	1
7	Piston	1	41	License plate holder	2
8	ST55 type ring	1	42	M8x55 bolt	6
9	Seal 43.7×3.55	1	43	10×2.65 gasket	2
10	Sealing gasket 23.6×1.8	1	44	Gear pump housing	1
11	Piston	1	45	56×41 gasket	2
12	Plug	1	46	Spacer	1
13	Protective cover	1	47	Gear	2
14	Protective cover	2	48	Ball φ2.5	1
15	Protective cover	1	49	Transmission axis	1
16	6×1.8 gasket	1	50	8x25 pin	2
17	M6 screw	1	51	M5x25 bolt	3
18	Fixing nut for control handle	1	52	Spring washer 5	3
19	Control handle	1	53	Flat washer 5	3
20	M10 nut	3	54	Front engine flange	1
21	Handle protector	1	55	Transmission axis	2
22	Valve piston	1	56	Oil seal 15x26 x7.9	2
23	Spring	1	57	Engine	1
24	Distributor body	1	58	Support foot	1
25	Sealing gasket 55×3.1	1	59	Support crossbar	2
26	M8x10 screw	1	60	Support foot	1
27	Washer 10	1	61	Support foot	2
28	M8x8 screw	1	62	Rubber stopper	2
29	M8x25 bolt	3	63	Wheel	2
30	Nut	1	64	Support foot	2
31	Spring	1	65	Support crossbar	1
32	Sheath	1			
33	M10X25 BTR screw	4			
34	Movable plate	1			

- **Ref. 08907:**



No.	Designation	Qty	No.	Designation	Qty
1	back cover	1	37	cylinder seal	1
2	M8x16 screws	7	38	8 mm washer	4
3	right support plate	1	39	M8 x 16 screws	4
4	left support plate	1	40	10mm washer	1
5	right cache	1	41	spring	1
6	M8 nut	7	42	M8x8 screws	1
7	left cache	1	43	insert	1
8	bindings	15	44	spring	1
9	flared protective grille	1	45	vs M16x1.5	1
10	cylinder	1	46	wheels	2
11	piston	1	47	M8x55 screws	6
12	ring type ST 55.1	1	48	pump box	1
13	23.6 x 3.55 O-ring	1	49	10x2.65 O- ring	2
14	double- headed screw M10 x 642.1	4	50	56x41 thoric seal	2
15	spring	1	51	platinum	1
16	left reinforcement	2	52	gears	2
17	cylinder seal	1	53	Ø2.5 balls	1
18	cylinder head	1	54	8x25 axle	2
19	30 x 3.55 O- ring	1	55	sleeve axis	2
20	oil seal	1	56	front engine plate	1
21	right reinforcement	2	57	oil seal 15x26x7.9	2
22	6 x 1.85 O- ring	1	58	2.5x6 axle	1
23	M6 bleed screw	1	59	engine	1
24	piston rod	1	60	M5x25 screws	3
25	14.1mm washer	1	61	spring washer	3
26	M14x1.5 screws	1	62	washer	3
27	control handle screws	1	63	work table	1
28	control handle	1	64	M 10x25 screws	4
29	M10 nut	3	65	M10 nut	4
30	support plate	1	66	mobile support	1
31	protective plate	1	67	plastic plate	1
32	M8x10 screws	1	68	support bracket	1
33	rod spring	1	69	handle	1
34	stem	1	70	M14 nut	4
35	platinum	1	71	support foot	1
36	55x3.1 thoric seal	1	72	support plate	1

8. Product warranty and conformity

The guarantee cannot be granted for:

A use abnormal , a maneuver erroneous , unauthorized modification , faulty transportation , handling or maintenance , use of parts Or non- original accessories , interventions carried out by unauthorized personnel , lack of protection or device reassuring the operator , failure to follow instructions aforementioned excludes your machine from our warranty , goods travel under the responsibility of the buyer to whom it belongs to exercise any recourse against the carrier in the forms and time limits legal . Refer to our General Conditions of Sale for any warranty request .

Environmental protection:



Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.

ES

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Es imperativo que lea atentamente estas instrucciones para poder instalar, utilizar y mantener su dispositivo y reducir el riesgo debido a un uso inadecuado.

Te proporcionan información esencial sobre las funciones del dispositivo y las normas a seguir para su mantenimiento. Conserve este manual para futuras consultas.

Cualquier uso contrario a lo recomendado a continuación presenta peligros. Por tanto, el fabricante declina toda responsabilidad. Asegúrese de seguir las instrucciones que aparecen a continuación.

Lea atentamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda a utilizar correctamente el dispositivo utilizando este manual de instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Manténlo seguro para que puedas acceder a esta información en cualquier momento. Si el dispositivo va a ser entregado a otras personas, transmítale también estas instrucciones.

1.1 Instrucciones generales

1. **Uso en un entorno seguro**
2. **Garantizar un funcionamiento seguro:** Asegúrese de que el producto sea utilizado, mantenido o reparado únicamente por personal experto y capacitado. El personal cualificado es aquella persona que ha sido autorizada por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones vigentes destinadas a prevenir accidentes, a realizar las actividades necesarias y, en este contexto, a reconocer los posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables del funcionamiento, mantenimiento, servicio y puesta en marcha deben haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento. Deberán respetarla en todos los aspectos para evitar cualquier peligro para la vida del usuario y de terceros.
3. **Considere el entorno de trabajo:** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales sueltos. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada:** Mantenga el área de trabajo bien iluminada. El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo y bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones. Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra: tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores.
5. **Mantenga a los visitantes y a los niños alejados:** no permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo: tenga especial cuidado con los niños, personas no autorizadas y animales.
6. **Guarde las herramientas no utilizadas:** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños. Espere hasta que se enfríen (unos 30 minutos).
7. **No fuerce la herramienta y úsela adecuadamente:** una herramienta da mejores resultados y es más segura si se utiliza con la potencia para la que fue diseñada. No utilice herramientas para trabajos para los que no están destinadas, por ejemplo: Herramientas pequeñas para hacer el trabajo de una herramienta más grande.
8. **Utilice ropa y equipo de protección adecuados:** nunca lleve ropa suelta ni joyas: pueden quedar atrapadas en las piezas móviles. Se recomienda utilizar guantes de protección y calzado antideslizante, así como recoger el pelo largo. Utilice siempre gafas de seguridad homologadas al manipular la herramienta. Las gafas correctivas no son gafas de seguridad.
9. **Mantén un buen apoyo:** mantén siempre el equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado:** mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Examine periódicamente la herramienta y, si es necesario, confíe cualquier reparación a un Servicio Postventa autorizado.

11. **Mantente alerta:** concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado, bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.
12. **Compruebe si hay piezas dañadas: antes de** utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y realicen su función. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.
13. **No modificar la máquina:** No se deben realizar modificaciones y/o conversiones en esta máquina.
14. **Mantente alerta :** concéntrate en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
15. **Evite cualquier puesta en marcha inoportuno :** Asegúrese de que el interruptor Este en la posición “ apagado ” cuando está conectado .
16. **Retire las llaves de ajuste :** Adquiera el hábito de verificar que las llaves de ajuste se hayan retirado de la herramienta antes de encenderla.
17. **Compruebe si hay piezas dañadas: antes de** utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas (protección, etc.) para asegurarse de que funcionan correctamente y realizan su tarea. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. A menos que se indique lo contrario en las instrucciones, se recomienda que cualquier protector u otra pieza dañada sea reparada o reemplazada adecuadamente por un centro de servicio autorizado. Los interruptores defectuosos deben ser reemplazados por un centro de servicio autorizado. No utilice la herramienta si el interruptor ya no controla la parada o el arranque.
18. **Confíe la reparación de la herramienta a un especialista:** esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por parte de personas no calificadas presenta un riesgo de lesiones para el usuario.
19. **No utilice el cable /cordón en condiciones inadecuadas. términos :** Manipule el cable de alimentación con cuidado, no intente transportar o desenchufar la herramienta tirando del cable; Mantenga el cable alejado del calor, aceite y objetos afilados.
Cuando se necesite un cable de extensión, verifique que su amperaje coincida con el de la herramienta eléctrica y que esté en buenas condiciones. Desenrolle completamente los cables de extensión para evitar el sobrecalentamiento. Compruebe que la tensión de red sea la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta.



ADVERTENCIA :

El uso de cualquier accesorio o aditamento distinto al recomendado en este manual de instrucciones puede representar un riesgo de lesiones personales.

1.2 Instrucciones especiales

1. Inspeccione el divisor antes de usarlo. No utilice la máquina si alguna manguera, accesorio o tubería está deteriorada, doblada, agrietada o dañada. Detenga el motor y libere la presión hidráulica del sistema antes de cambiar o ajustar accesorios, mangueras, tuberías u otros componentes. No cambie la configuración de presión de la bomba.
2. SIEMPRE opere el divisor con todos los dispositivos de seguridad instalados para evitar el riesgo de accidentes.
3. LIMPIE LOS RESIDUOS de las partes móviles únicamente cuando el divisor esté apagado.
4. Oriente el cable eléctrico hacia la parte trasera del divisor.
5. Verifique que el circuito eléctrico esté correctamente protegido y corresponda a la potencia, voltaje y frecuencia del motor. Verificar que exista conexión a tierra y un interruptor de regulación diferencial aguas arriba.
6. Nunca abra la caja de pulsadores del motor. Si es necesario, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
7. Asegúrese de que los dedos no toquen las clavijas metálicas del enchufe al enchufar o desenchufar el divisor de troncos.
8. Nunca se suba a la cortadora de troncos. Pueden producirse lesiones graves si la herramienta se vuelca o si se tocan involuntariamente las herramientas de corte.
9. Nunca permita que nadie viaje en la máquina.

10. **NUNCA DEJE LA HERRAMIENTA FUNCIONANDO SIN SUPERVISIÓN** : No se aleje de la herramienta hasta que se haya detenido por completo. Si la máquina se deja desatendida, incluso por unos instantes, desenchúfela del tomacorriente o tome medidas para evitar que se encienda accidentalmente.
11. Desenchufe el divisor cuando no esté en uso, antes de realizar ajustes, cambiar piezas, limpiarlo o trabajar.
12. No opere la cortadora de troncos en el suelo. El operador debe acercar su cara a la máquina y, por tanto, corre el riesgo de ser golpeado por astillas de madera o residuos.
13. Coloque la cortadora de troncos sobre un soporte estable y plano de 60 a 75 cm de alto, con espacio alrededor para su manipulación.
14. Atornille el divisor a la superficie de trabajo si tiende a resbalarse o moverse.
15. Mantenga la superficie de trabajo libre de obstáculos, por ejemplo, troncos, virutas, etc.
16. La cortadora de troncos solo debe ser utilizada por una persona. **SI ALGUIEN LE AYUDA A CARGAR LOS TRONCOS QUE SE PARARÁN, NO ENCIENDA LA MÁQUINA HASTA QUE ESA PERSONA SE HAYA APARTADO.**
17. No permita que otras personas que no hayan leído el manual y recibido las instrucciones adecuadas antes de utilizar el divisor.
18. Antes de transportar el divisor, asegúrese de que el enchufe esté desconectado de la toma de corriente.
19. Limpie la máquina antes de guardarla y colóquela en un lugar seco;
20. La máquina será operada por un adulto calificado o por un solo adulto.
21. Nunca use ropa suelta o desabotonada que pueda quedar atrapada en las partes móviles.
22. Elija el equipo de protección correcto y adecuado para el uso de la máquina, que debe consistir en calzado de seguridad, ropa ajustada, guantes de trabajo, gafas de seguridad y protección auditiva.
23. Recuerde detener y desenchufar la máquina antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, ajuste o mantenimiento.
24. **CORTE** todas las ramas de los troncos antes de partirlos.
25. **LOS TRONCOS QUE SE CORTARÁN CON UNA MÁQUINA DE GATO** deben cortarse lo más perpendicularmente posible.
26. **AL CARGAR** una cortadora hidráulica, sujete el tronco por los lados, no por los extremos.
27. **NUNCA** coloque las manos ni ninguna parte del cuerpo entre un tronco y cualquier parte de la máquina.
28. **SI UN TRONCO** no está cortado en ángulo recto, su parte más larga debe doblarse hacia abajo y el extremo más cuadrado debe colocarse contra el gato.
29. **NO PARTA TRONCOS QUE CONTENGAN OBJETOS EXTRAÑOS**: estos pueden salir despedidos durante el trabajo y lesionar al operador o dañar la máquina. Los extremos de los troncos deben cortarse en ángulo recto y las ramas deben cortarse lo más cerca posible del tronco.
30. **NO EXCEDER** las dimensiones de troncos recomendadas (¡riesgo de dañar el divisor!)
31. **NUNCA TOQUE UN TRONCO** que no esté completamente partido. Las grietas pueden cerrarse y cortar los dedos.
32. No intente romper un tronco atascado en el divisor con ninguna herramienta. Corre el riesgo de romper el bloque del motor.
33. No retire los tocones atascados con las manos. ¡Nadie debe tocar el divisor mientras estás liberando un tronco atascado!
34. Preste siempre atención al movimiento del empujador.
35. No intente cargar el tronco mientras el empujador esté en movimiento.
36. Mantenga las manos alejadas de todas las partes móviles.
37. Nunca intente partir dos troncos al mismo tiempo, uno de ellos podría salir despedido hacia el operador.
38. Nunca opere la cortadora de troncos bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos o cuando esté cansado. Mantener la mente lúcida es esencial para garantizar la seguridad.
39. Verificar que el circuito eléctrico esté bien protegido y sea adecuado a la potencia, voltaje y frecuencia del motor; Asegúrese de que haya una conexión a tierra y un interruptor diferencial.
40. Nunca abra la carcasa del interruptor ubicada en el motor. Si es necesario, contacte con un electricista calificado. Asegúrese de que la máquina y el cable no entren en contacto con el agua.
41. **LAS CHISPAS SOLO DEBEN UTILIZARSE** para cortar madera. **NO** utilice la máquina para otras aplicaciones.

42. No utilice un cable alargador demasiado largo (no más de 20 m) ni con una sección demasiado pequeña (no menos de 2,5 mm).



ATENCIÓN :

Declinamos toda responsabilidad por accidentes y daños debidos al incumplimiento de estas instrucciones.

1.3 Símbolos de advertencia



Peligro



No retire los tocones atascados con las manos.



Precaución: Herramienta de corte



Lea el manual de instrucciones



Se requiere protección para los ojos



Se requiere protección auditiva



Se requiere protección para las manos



Es obligatorio el uso de calzado de seguridad.



Desenchufe el dispositivo y consulte las instrucciones antes de realizar cualquier trabajo.



El divisor debe ser operado por una sola persona. Mantenga a las personas al menos a 5 metros de distancia



Respetar las dimensiones



No retire las protecciones durante el funcionamiento.



No engrasar



No retire las rejillas de protección

2. Presentación

2.1 Ámbito de aplicación

Esta cortadora de troncos es una herramienta ligera y portátil capaz de proporcionar 5 toneladas de presión gracias a su pistón hidráulico.

Nota: la referencia 08907 se vende sin pies de apoyo.



1	Arribista
2	Mesa
3	Cuña divisoria
4	Cambiar
5	Motor
6	Caja de control
7	Rueda para desplazamiento menor

2.2 Características técnicas

Modelo		08912	08907
Motor		230 V~ 50 Hz 1500 W S3 IP54	
Presión máxima		5 toneladas	
Registros	Ø máximo	3 – 25 centímetros	5 – 25 centímetros
	Longitud máxima	52 centímetros	
Presión hidráulica		20 MPa	20 MPa
Peso (kg)		58	53
Velocidad		2800 rpm	

Temperatura de funcionamiento: entre +5°C y +40°C.

Altitud máxima: 1000 m.

Humedad ambiente: < 50% a 40°C.

Temperatura de almacenamiento o transporte: entre 25°C y 55°C.

El diámetro del tronco es indicativo: un tronco pequeño puede ser difícil de separar cuando hay brotes o la naturaleza de la fibra es particularmente difícil. De manera similar, puede que no sea difícil partir madera con fibras comunes, incluso si su diámetro es mayor que el valor máximo. del rango indicado arriba .

2.3 Recomendaciones

CONOZCA EL DIVISOR	Familiarícese con todas sus funciones, todos sus dispositivos de seguridad y todas las normas de seguridad para su utilización.
TORNILLO DE PURGA	Garantiza una buena circulación de aire en el tanque de aceite.
PALANCA DE CONTROL HIDRÁULICO	Cuando se bajan ambas palancas, el gato empuja el tronco hacia la cuña.
BOTÓN DE REINICIO/SOBRECARGA (ENCENDIDO/APAGADO)	Si el motor está sobrecargado, la máquina se detiene. Retire la carga y presione el botón de reinicio/sobrecarga para reiniciar la máquina.
PERNO DE DRENAJE DE ACEITE Y VARILLA DE NIVEL DE ACEITE	Permite comprobar el nivel y cambiar el aceite fácilmente.
SOPORTES LATERALES	Sujeta el tronco de forma segura en el divisor.
MESA	Soporta que el registro se divida

2.4 Desembalaje

Examine cuidadosamente la herramienta para asegurarse de que nada se haya roto o dañado durante el envío; Si falta alguna pieza o está dañada, póngase en contacto con su distribuidor.

No deseche los materiales de embalaje hasta que haya examinado cuidadosamente la herramienta y verificado que funciona correctamente.

Se recomienda que dos personas desembalen la máquina debido a su peso.

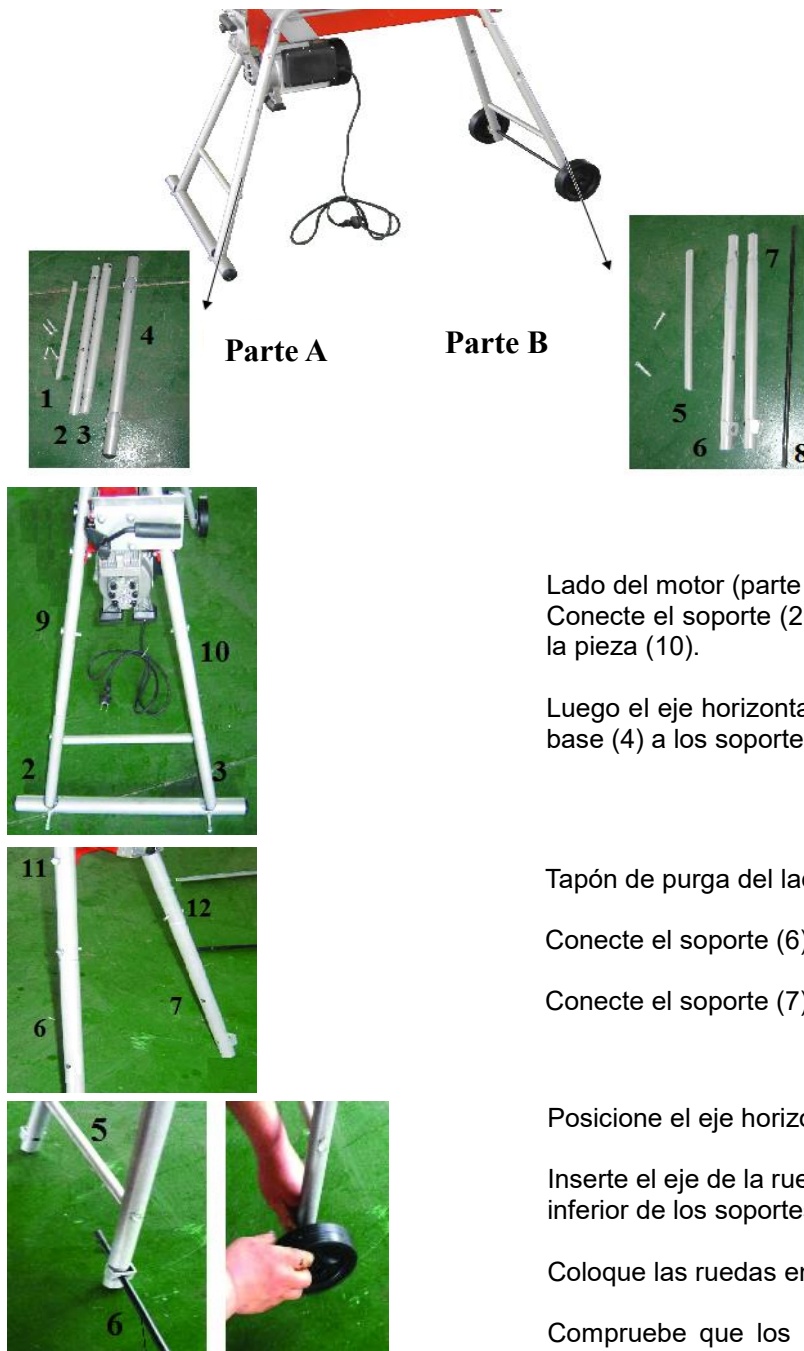
2.5 Advertencias

1. Si falta alguna pieza, no utilice esta herramienta hasta que esté reinstalada. No tomar esta precaución podría provocar lesiones graves.
2. No intente modificar esta herramienta ni crear accesorios no recomendados para ella. Tales alteraciones o modificaciones se consideran mal uso y pueden crear condiciones peligrosas, pudiendo provocar lesiones graves.
3. No lo conecte a la red eléctrica hasta que el montaje esté completo. El incumplimiento de esta advertencia puede provocar una puesta en marcha accidental, provocando lesiones graves.
4. Si no se afloja el tornillo de purga antes de usar la máquina, los sellos del sistema hidráulico pueden romperse, lo que provocaría un daño permanente al divisor.

2.6 Requisitos eléctricos

Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de 230 V + 10 % (50 Hz +/- 1 Hz) que tenga dispositivos de protección contra subtensión, sobretensión y sobrecorriente, así como un dispositivo de corriente residual (RCD) que tenga una corriente residual máxima nominal de 0,03 A.

2.7 Conjunto (ref. 08912)



Lado del motor (parte A)

Conecte el soporte (2) a la pieza (9) y el soporte (3) a la pieza (10).

Luego el eje horizontal (1) a los soportes (2) y (3) y la base (4) a los soportes (2) y (3)

Tapón de purga del lado de la varilla de nivel (parte B)

Conecte el soporte (6) a la pieza (11).

Conecte el soporte (7) a la pieza (12).

Posicione el eje horizontal (5)

Inserte el eje de la rueda (6) en los orificios de la parte inferior de los soportes (6) y (7).

Coloque las ruedas en su lugar.

Compruebe que los elementos estén correctamente apretados antes de su uso.

2.8 Purga de aire

Antes de utilizar la cortadora de troncos, se debe accionar el tornillo de purga en pequeñas rotaciones sucesivas hasta que se expulse el aire del tanque de aceite.

El flujo de aire a través del orificio del tornillo de purga debe ser detectable durante el funcionamiento del divisor.

Antes de mover el partidor de troncos, asegúrese de que el tornillo de purga esté bien apretado para evitar fugas de aceite .



ADVERTENCIA :

NO aflojar el TORNILLO DE PURGA, mantiene el aire contenido en el sistema hidráulico comprimido, a pesar de la operación de purga: riesgo de deterioro de las juntas del sistema hidráulico y daño permanente al divisor.

2.9 Ambiente de trabajo

Levante el divisor por las manijas en ambos extremos y colóquelo sobre una superficie de trabajo estable, plana y nivelada, elevada 60-75 cm.

Comprenda y familiarícese con los controles y funciones de esta cortadora de troncos utilizando las ilustraciones.

2.10 Tornillo de control de presión máxima



No ajuste el tornillo limitador de presión máxima

La presión máxima de la cortadora de troncos está preestablecida antes de salir de fábrica. Está ajustado para que la cortadora de troncos funcione a una presión que no exceda las 5 toneladas. NO OPERE sobre este tornillo (sellado con pegamento).

La intervención en este tornillo puede afectar al funcionamiento de la bomba hidráulica: la presión producida puede ser inadecuada para el funcionamiento de la cortadora de troncos. RIESGO DE LESIONES GRAVES y daños a la máquina.



3. Usar

3.1 Inspección previa a la puesta en servicio



ADVERTENCIA :

Para evitar lesiones graves, no intente utilizar este producto hasta que haya leído y comprendido completamente todas las instrucciones del manual del usuario.

Conserve este manual del usuario y consúltelo con frecuencia para garantizar la seguridad continua y para instruir a otros usuarios potenciales.

El uso de cualquier herramienta eléctrica puede provocar que salgan objetos despedidos hacia los ojos y produzcan lesiones oculares graves: asegúrese de utilizar protección ocular homologada. Recomendamos utilizar una mascarilla con un campo de visión ampliado.

1. SIEMPRE permanezca alerta al operar el divisor: una fracción de segundo de distracción puede provocar lesiones graves.

2. No utilice herramientas o accesorios no recomendados para esta herramienta. El uso de piezas y accesorios no recomendados puede provocar lesiones graves.

RECORDATORIOS

Asegúrese de que los tornillos del partidor de troncos estén bien apretados antes de usarlo.

¡El tornillo de purga debe aflojarse unas vueltas antes de utilizar la máquina!

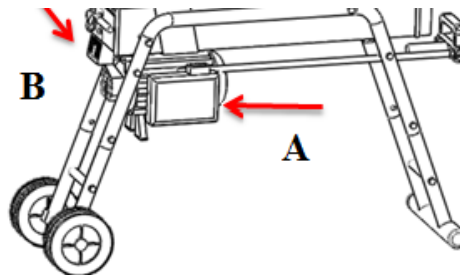


El sistema de control de esta cortadora de troncos requiere el uso de ambas manos por parte del operador: la mano izquierda controla la palanca de control hidráulico mientras que la mano derecha controla el interruptor pulsador.

La cortadora de troncos no se puede manejar con una sola mano.
Solo el uso conjunto de ambas manos libera los controles, el empujador de troncos comienza a regresar a la posición inicial.



Se instala un dispositivo de activación de tipo "bloqueo" para evitar el accionamiento accidental de la palanca hidráulica.
Para utilizar la palanca de control hidráulico, tire del gatillo hacia atrás (A) y luego la palanca de control hidráulico (B).



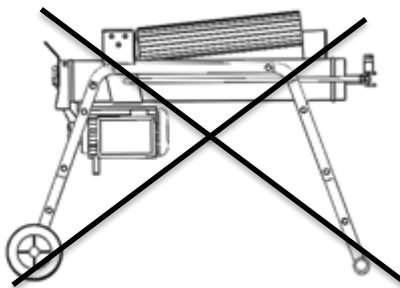
Nunca fuerce el divisor durante más de 5 segundos, bajo presión, para partir madera que sea demasiado dura. Más allá de este intervalo de tiempo, el aceite presurizado se sobrecalienta y la máquina puede dañarse.

Para un tronco extremadamente duro, gírelo 90° para partirlo en una dirección diferente. Si esto no es posible significa que su dureza es mayor que la capacidad de la máquina: no insista, proceda de otra manera para este tronco.

Coloque siempre el tronco en contacto con la mesa de apoyo. Asegúrese de que los troncos no estén retorcidos, ni demasiado duros o resbaladizos antes de partirlos.

No fuerce la cuña al partir el tronco en su parte inferior: riesgo de romper la cuña o dañar la máquina.

Si el tronco es corto, colóquelo contra la cuña antes de operar el gato.



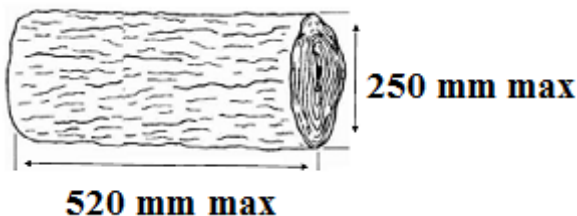
Dividir el tronco a lo largo de la veta

No intentes partir dos trozos de madera al mismo tiempo: uno de ellos podría salir volando y golpearte.

3.2 Usar

Antes de utilizar su partidor de leña, enciéndalo y déjelo calentar durante unos minutos.

- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "apagado".
- Conecte los cables principales a la red eléctrica.
- No pase el cable por encima de la máquina.
- Coloque el tronco en el divisor. Asegúrese de que el tronco no supere las dimensiones especificadas en las características técnicas.



- Colóquese frente al divisor de manera que pueda alcanzar las 2 palancas con las manos. Mantenga esta posición durante toda la operación de división.
- Baje ambas palancas al mismo tiempo y manténgalas hasta que el tronco se parta. Al soltar cualquiera de las palancas se detiene el empujador.
- Después de soltar las 2 palancas, el empujador vuelve a su posición inicial.
- Si el tronco no se parte y el empujador no se activa, no mantenga las palancas hacia abajo. Esto sobrecalienta el aceite y daña la bomba. Suelte las palancas para que el empujador vuelva a su posición inicial.

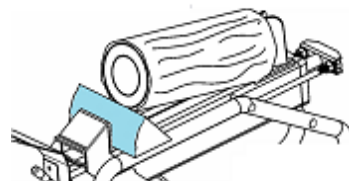
- Gire el tronco 90 grados y repita el procedimiento para dividirlo en 4.
- Repita los diferentes pasos hasta que los troncos alcancen el tamaño deseado.
- Apague el divisor cuando tome un descanso breve.
- Desconéctelo de la red eléctrica si va a tomar un descanso prolongado.
- Desenchúfelo de la red eléctrica cuando haya terminado.

Liberar a registro obstruido

Suelte ambos mandos hasta que el pulsador se retire completamente (vuelva a la posición inicial).

Inserte una cuña de madera triangular debajo del tronco y accione el empujador para que coloque la cuña debajo del tronco bloqueado.

Repita este proceso utilizando cuñas cada vez más grandes hasta liberar el tronco atascado.



4. Mantenimiento

Los trabajos de mantenimiento y conservación que se describen a continuación los puede realizar usted mismo. Para otros trabajos de mantenimiento y servicio, póngase en contacto con el servicio posventa. Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desenchufe el enchufe de alimentación de la máquina de la red eléctrica. La máquina no debe encenderse bajo ninguna circunstancia.

- El mantenimiento regular evita que se produzcan problemas no deseados.
- No sustituya las piezas dañadas por piezas distintas a las originalmente controladas y aprobadas por el fabricante: riesgo de accidentes o daños.
- No utilice agua ni detergente para limpiar la máquina: utilice un cepillo, una brocha o una aspiradora.
- Comprobar que todos los dispositivos de protección y seguridad funcionan correctamente después de cada operación de mantenimiento.

4.1 Limpieza de la máquina

- NO utilizar agua, detergentes, productos abrasivos o corrosivos.
- Realice una limpieza exhaustiva después de cada uso para evitar la acumulación de virutas, polvo u otros residuos en las partes vitales de la máquina. La limpieza inmediata evita la formación de una acumulación de residuos más difícil de eliminar posteriormente y sobre todo evita la aparición de restos de corrosión.
- La máquina debe estar limpia para realizar un trabajo preciso y evitar su deterioro y desgaste excesivo.
- Las ranuras de ventilación del motor deben mantenerse limpias para evitar el sobrecalentamiento.
- Retire virutas, serrín, polvo y astillas de madera utilizando una aspiradora, un cepillo o una brocha.
- Limpiar los elementos de control, dispositivos de ajuste, ranuras de ventilación del motor.
- Limpiar las superficies de apoyo (mesa, guía, etc.). Eliminar los restos de resina con un spray limpiador adecuado.
-

4.2 Periodicidad

Periodicidad	Tipos de visita	Controles / Mantenimiento
Antes de cada uso	Examen visual	- Estado del cable eléctrico y del enchufe de conexión . - Estado de funcionamiento de todas las partes móviles - Estado de los dispositivos de seguridad y protección. - Atornille y apriételos si es necesario - Estado de la esquina (afilado, desafilado, torsión, agrietamiento, etc.) - Desempolvamiento - Nivel de aceite

Regularmente		- Lubrique ligeramente el eje de los elementos articulados, las partes deslizantes y el exterior del mandril de sujeción.
---------------------	--	---

4.3 cambio de aceite

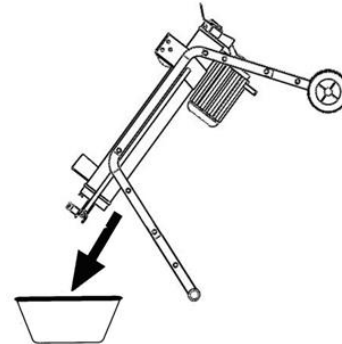
El aceite debe cambiarse después de aproximadamente 150 horas de uso.

Grado de aceite hidráulico recomendado (o equivalente): Shell Tellus 22, Mobil DTE 11, ARAL Vitam GF 22, BP Energol HLP-HM 22

Asegúrese de que todas las partes móviles estén bloqueadas y que el divisor esté desenchufado.

Desenrosque el tapón de drenaje de aceite y retírelo.

Incline la cortadora de troncos, con el lado de apoyo de las patas, sobre un recipiente de 4 litros para drenar el aceite hidráulico.



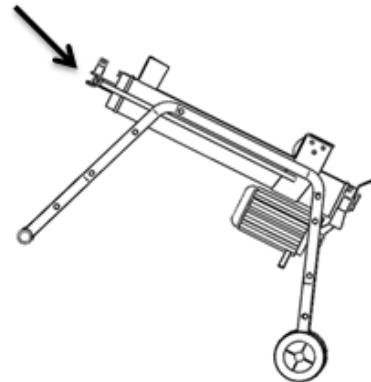
A continuación, incline la cortadora de troncos hacia el lado del motor.

Rellene con aceite hidráulico nuevo.

Mantenga siempre el divisor en posición vertical, limpie el tapón/varilla de nivel de aceite, vuelva a colocarlo y verifique que el nivel de aceite esté entre las 2 líneas de la varilla de nivel.

Asegúrese de que esté correctamente asentado y lo suficientemente apretado para evitar fugas de aceite antes de reposicionarlo horizontalmente.

Revise periódicamente el nivel de aceite para asegurarse de que esté entre las dos ranuras de la varilla medidora. Reajuste el nivel de aceite según sea necesario.



4.4 Afilando la esquina

Después de utilizar el partidor de troncos durante un período de tiempo, afile la esquina del partidor de troncos con una lima de dientes finos y alise las rebabas o áreas aplastadas a lo largo del borde de corte.

5. Problemas – Soluciones

Problemas	Causas probables	Posibles soluciones
El motor no funciona	Dispositivo de protección contra sobrecarga activado.	Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para desactivar la protección.
La máquina no parte los troncos	Conexión a revisar	Consulte el párrafo "Conexión del partidor de troncos".
	Las características del tronco no coinciden con la capacidad del divisor	Reducir previamente el tamaño del registro Coloque el tronco de forma diferente
	Cuña de hendidura roma	Ver párrafo "Afilando la esquina"
	Fuga de aceite	Localice la fuga y apriete las tuercas.

		Llamar al servicio de atención al cliente
	Cambio en la presión máxima	Contacte con el servicio posventa
El empujador se mueve bruscamente y vibra mucho.	Presencia de aire o bajo nivel de aceite en el sistema hidráulico	Purgar el sistema hidráulico Compruebe el nivel de aceite Contactar con atención al cliente
Fuga de aceite	Aire en el sistema hidráulico	Afloje el tornillo de purga 3 o 4 vueltas antes de operar el divisor.
	tornillo de purga no apretado	Apriete el tornillo de purga.
	No hay sello en la tapa de la varilla medidora	Compruebe si hay fugas/apriete el tapón de drenaje
	Sello o conjunto del sistema hidráulico defectuoso	Contacte con atención al cliente*.

* SAV: Servicio Postventa

6. Transporte / Almacenamiento

SIEMPRE transporte la herramienta por la parte delantera del soporte, no por el gato.

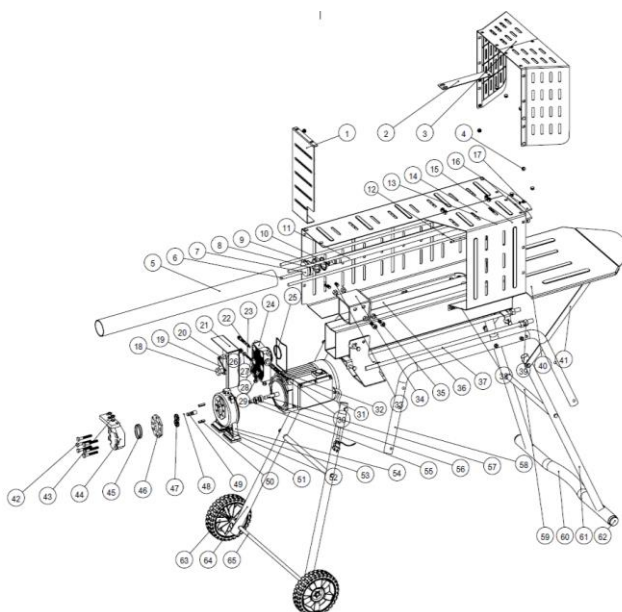
La cortadora de troncos debe almacenarse en un lugar limpio, seco y seguro, inaccesible para personas no autorizadas.

Temperatura de almacenamiento o transporte: entre 25°C y 55°C

7. Vista despiezada – Lista de piezas

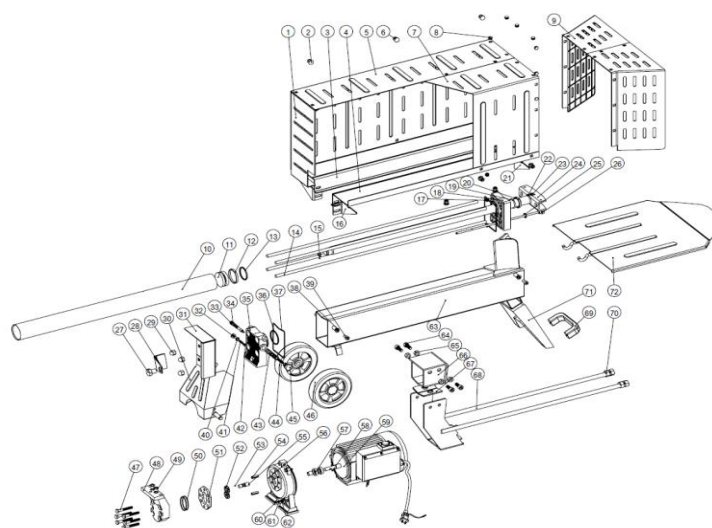
Diagrama de cableado	Diagrama de plomería

- Ref. 08912



No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	Capó trasero	1	35	Tuerca M10	8
2	Lámina	1	36	Meseta	1
3	cubierta protectora	1	37	Apoyo	1
4	Clips para el capó	17	38	cubierta protectora	1
5	Cilindro de aceite	1	39	Tuerca M14	4
6	Eje del cilindro	4	40	Placa de soporte	1
7	Pistón	1	41	Portamatrículas	2
8	Anillo tipo ST55	1	42	Perno M8x55	6
9	Sello 43,7x3,55	1	43	Junta de 10x2,65	2
10	Junta de estanqueidad 23,6x1,8	1	44	Carcasa de la bomba de engranajes	1
11	Pistón	1	45	Junta de 56x41	2
12	Enchufar	1	46	Espaciador	1
13	cubierta protectora	1	47	Engranaje	2
14	cubierta protectora	2	48	Bola $\varnothing 2.5$	1
15	cubierta protectora	1	49	Eje de transmisión	1
16	Junta de 6x1,8	1	50	pinos 8x25	2
17	Tornillo M6	1	51	Perno M5x25	3
18	Tuerca de fijación para manija de control	1	52	Arandela elástica 5	3
19	Mango de control	1	53	Arandela plana 5	3
20	Tuerca M10	3	54	Brida delantera del motor	1
21	Protector de mango	1	55	Eje de transmisión	2
22	Pistón de válvula	1	56	Retén de aceite 15x26x7,9	2
23	Primavera	1	57	Motor	1
24	Cuerpo distribuidor	1	58	Pie de apoyo	1
25	Junta de estanqueidad 55x3,1	1	59	Barra transversal de soporte	2
26	Tornillo M8x10	1	60	Pie de apoyo	1
27	Lavadora 10	1	61	Pie de apoyo	2
28	Tornillo M8x8	1	62	tapón de goma	2
29	Perno M8x25	3	63	Rueda	2
30	Tuerca	1	64	Pie de apoyo	2
31	Primavera	1	65	Barra transversal de soporte	1
32	Vaina	1			
33	Tornillo BTR M10X25	4			
34	Placa móvil	1			

- Ref. 08907:



No.	Designación	Cantidad	No.	Designación	Cantidad
1	contraportada	1	37	sello del cilindro	1
2	Tornillos M8x16	7	38	de 8 mm	4
3	placa de soporte derecha	1	39	Tornillos M8 x 16	4
4	placa de soporte izquierda	1	40	Arandela de 10 mm	1
5	caché derecha	1	41	primavera	1
6	Tuerca M8	7	42	Tornillos M8x8	1
7	caché izquierda	1	43	insertar	1
8	sujetadores	15	44	primavera	1
9	rejilla protectora acampanada	1	45	frente a M16x1.5	1
10	cilindro	1	46	ruedas	2
11	pistón	1	47	Tornillos M8x55	6
12	Anillo tipo ST 55.1	1	48	caja de bomba	1
13	Junta tórica de 23,6 x 3,55	1	49	tórica de 10x2,65	2
14	tornillo de doble cabeza M10 x 642.1	4	50	sello torico 56x41	2
15	primavera	1	51	platino	1
16	refuerzo izquierdo	2	52	engranajes	2
17	sello del cilindro	1	53	Bolas de Ø2,5	1
18	culata	1	54	Eje 8x25	2
19	tórica de 30 x 3,55	1	55	eje de la manga	2
20	sello de aceite	1	56	placa del motor delantero	1
21	refuerzo correcto	2	57	de aceite 15x26x7.9	2
22	6 juntas tóricas de 1,85	1	58	Eje 2.5x6	1
23	Tornillo de purga M6	1	59	motor	1
24	vástago del pistón	1	60	Tornillos M5x25	3
25	Arandela de 14,1 mm	1	61	arandela de resorte	3
26	Tornillos M14x1,5	1	62	arandela	3
27	tornillos de la manija de control	1	63	mesa de trabajo	1
28	manija de control	1	64	M 10x25	4
29	Tuerca M10	3	65	Tuerca M10	4
30	placa de soporte	1	66	soporte móvil	1
31	placa protectora	1	67	placa de plástico	1
32	Tornillos M8x10	1	68	soporte de apoyo	1
33	resorte de varilla	1	69	manejar	1
34	provenir	1	70	Tuerca M14	4
35	platino	1	71	pie de apoyo	1
36	Sello torico de 55x3.1	1	72	placa de soporte	1

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse por:

Un uso anormal , una maniobra modificación errónea , no autorizada , transporte defectuoso , manipulación o mantenimiento , uso de piezas O accesorios no originales , intervenciones realizadas por personal no autorizado , falta de protección o dispositivo tranquilizador el operador , no seguir las instrucciones citado excluye su máquina de nuestra garantía , bienes Viajar bajo la responsabilidad del comprador a quien pertenece. ejercer cualquier recurso contra el porteador en las formas y plazos legal . Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía .

Protección ambiental:



Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.